Shauq

شیخ العالم تہٕ تمی سُند زمانہٕ

شفیع شوق

(سنہ ۱۹۷۸ء)

Call No. [redacted] Date ....

Acc. No. [redacted]

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ______
Vol. ______ Copy ______.
Accession No. ______

Call No.

Acc. No. Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

شیخ العالمؒ تہٕ تٔمۍ سُند زمانہٕ

© ساری حق چھِ محفوظ

ناو: شیخ العالمؒ تہٕ تمی سٕند زمانہٕ

مصنف: شفیع شوق

چھاپ: شالیمار آرٹ پریس۔ سرینگر

اکم چھاپ: [illegible]ئہ

تعداد: پانژھ ہتھ

مول: پانژھ روپیہ

آنِتسو، بزم ادب کاپرن

We are the hollow men
  We are the stuffed men
Leaning together
Headpiece filled with straw. Alas!
Our dried voices, when
We whisper together
Are quiet and meaningless
As wind in dry grass
Or rats' feet over broken glass
In our dry cellar.

Shape without form, shade without colour,
Paralize force, gesture without motion;

Those who have crossed
With direct eyes, to death's other kingdom
Remember us—if at all—not as lost
Violent souls, but only
As the hollow men.

{THE HOLLOW MEN. T.S. ELIOT}

Call No. [illegible] *Date* ....

Acc. No [illegible]

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of *.06 P.* will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

ترتیب

گوڈٕ کتھ ـــــــــــــ ۶
دیباچہ ۷
شیخ العالمؒ (سوانح) ۳۴
شیخ العالمؒ تہٕ ریٚشت ۴۴
للہٕ واکھ تہٕ شیخہٕ شرُکی ۵۳
شیخ العالمؒ ہنٛز زبان ۶۳
شیخ العالمؒ ہنٛزِ شاعری منٛز شارت ۷۱

گوڈُٹ

کاشُر زَبانی ہِندِس گوڈُ کالِس مُتعلق یِہ کینٛہہ ہاو از
نام لیکھنہٕ آو یِہ سرسٕری چھُ تحقیق نوٚنیک، امہٕ لِکھ
چھِ میانی یِہ کوشش بدل مقصد چھ تہٕ زن گوٚمتے کٔرنہٕ
یُتھ منظر کنہٕ یِم شیٚہرَس کھٕنہٕ نیٚبر کرنٕچ کوشش ملی کہٕ حرف
تہٕ بادٕ یِہ کوشش یِہ زِ شیخ العالم سٕنزِ کلامس
متعلق مؤعوسُس چھُس کران۔

یِہ کتاب چھ حرف شیشہٕ صفحہٕ، امہِ کھوتہٕ زیادٕ
اختصار ہیٚوکُس نہٕ میانہِ ذہنی ممکن سپدتھ۔ مےٚ
چھ باسان زِ کتاب پرتہٕ زیادٕ لوکن ہُند اہمیہ تیوت
چھُ سع زیادٕ فایدٕ منز روزان۔ وُنی یِیہ چھِ پننہِ
کتاب ہُند تہٕ واتہٕ نیٚم کمان نہٕ کمان بنٛاییہ کنٛہ نہٕ
گٕنڈ قسمنگ۔

شمس شرفی

سرینگر شہید گنج

۲۲ مارچ [illegible]

دیباچہ

شیخ الحالمس بٔرِہ نہٕ

کأشرِ ادبٕکیٚن گوڑٕ کالس متعلق لیکھنچ چھنہٕ مہیأنی۔ یہ کوٗشش گوڑنیچ
کوٗشش، امہٕ پٔژ تواریخ گٔژھہ بنیٚیہ تہٕ بنیٚیہ لیکھنہٕ ییٚن، تکیازِ
یتھ کال تہٕ چھ بدس کالکی پأٹھی مسلسل حرکتس منٛز، تواریخی واقعہ
تہٕ باقٕے پٔزر چھہِ تمے روزان یم آسی، مگر وقتس سیتی سیتی چھہٕ یمن متعلق
لوٗکن ہنٛز رائے بدلان روزان ـــــ یتھ کال چھنہٕ سورٕ یوٚت
منٛز لوٗن، یہ چھ زِنٛدٕ زمین، لیٚس ازکالس زوٗن سرٕ تیٚہ چھ بجتھال

کاشر زبان آس ازہرد نہٕ ساس ڈٕہ ڈساس وٕری عام دوہ
دِین چھہ گفتارٕ زبأنی علاوٕ فلسفی مسلن ہنٛز وٕتٕرھنے کرنس قأبل زبان
تہٕ ۔ امیک ثوٗبوٗتھ چھ یہ زِ بٔڈ درمکی بہلہٕ پایہٕ عالِم آسی کأشرس
منٛز تہٕ کتابہٕ لیکھان، ادے ہیکہٕ تہند پأٹھ عام عام لوٗکن تام وأتتھ
مشہور بٔڈ عالِم ناگ سین سنٛز کتاب 'ملند پنہٕ' ـــ یمکی وٕدٕ بر
زبأنین منٛز ترجمہٕ پأتی موجود چھہٕ ـــ چھہ تمہٕ زمانہٕ کین کأشرس
نثرس منٛز لیکھنہٕ آمٕژ، یہ کتھ چھہ ثوٗبتس تھاوِنی لایق زِ کنہٕ زبأنی
منٛز چھنہٕ نثر تو تام لیوان لیکھنہٕ لوٗتام نہٕ شأیری منٛز تمہٕ زبأنی اکھ رتبہ

وٲنِس آمہٕ پیٚٹھ آوٕ ہُش۔ یُتھ مِتھ پرچار آسہٕ ہے کٲشِر زَبٲنؠ ہُنٛز ترقی ہندٕ وَجہہ سۄ زوٗر بنیوومت، مگر دوٗیمہ، تریمہ صدی منٛز ہیوٚتن کشیر منٛز بُدھ متس زوال یِنٛی۔ وارِیاہ کوٗشِشہ آیہ کرنہٕ اَتھ لوٗ زِندٕ رٔٹِھنہٕ خاطرٕ، مگر یِم سارٕے کوٗشِشہٕ گَیہٕ ناکام تہٕ آٹھِمہٕ صدی تام اوس یہ پوٗرٕ پٲٹھؠ مۄکلیومت۔ بُدھ مت کہ زوالہٕ سیٚتؠ آسہٕ ہے کٲشِر زَبٲنؠ تہٕ بارٕ دکہ لوٗگمت، مگر بیپٲرؠ اوس اَتھ لوٗ فلسفہٕ وقتہٕ تلن ہیوٲنؠ، اَتھ پیٚٹھ نادٕ شیومت۔ یہ گوو وٕلی وٕلی لوٗکن منٛز مقبوٗل تیٚتھیا زِ بُدھ مَتن اوس پتھ منٛز دوٚہن پنٕنؠ رسموکنؠ زِندٕ روزن تہٕ مَحال بنیومت۔ شیومت بنیوو وچھان کُل کشیرِ ہنٛد عقیدٕ تہٕ وقتہٕ کیو بادشاہو تہٕ کوٗرِ قبوٗل۔ یہ چھ ہنی کتھاہ، یہ لوٗ فلسفہٕ ہیکہٕ ہے نہٕ تو تام عام لوٗکن منٛز مقبوٗل گٔژھِتھ یوٗت تام نہٕ امیک پرچار عوٲمی زَبٲنؠ منٛز ہے آسہٕ ہے سپدان۔ مگر امہٕ لٕشہٕ چھنہٕ امہٕ دورک تہٕ کٲنٛہہ کٲشُر دستاویز موجوٗد۔ دوٚل گو صرف چھ اَتھ لوٗ تاریخی واقا یُتھ کٔھنہٕ کُن اشارٕ کران زِ کٲشرِس منٛز آسی شارلیوان ونٕنہٕ تہٕ یہ ٲسؠ تیٚلہٕ تہٕ اَتھ مٲگی مترادبی زبان۔ واقا چھ زٕ راجہ جیا پیٖمہٕ (١٢ھِم صدی) چھہ ملکہٕ نیٖبر وارِیاہ کالہٕ پیٚٹھ نیٖبر آسان تہٕ بیپٲرؠ چھس رٲنؠ ٲسہ پنٛڈِتس سیٖتؠ عشق ژھٕٹان۔ دِیان کمی تام شاعرن لیوکھ یہ قصہٕ کٲشرِ پٲٹھؠ، تہٕ یہ منظوم قصہٕ ووت گرِس گرِس منٛز۔ راز آو والیس تہٕ گرٕ لیوان لیوان لوٗزِن یہ کٲشُر عشقہ داستان ٲکِس شعہرِ گرس منٛز کتام گیوان، سہ ہیوٚک نہٕ یہ ژٲلِتھ تہٕ جوٗلوٗ النس منٛز سوٗرن پنٛڈِتن ہنٛد قتلِ عام تہٕ بیٚیہ ژھٕنِن پنٛڈِتن ہنٛز سارٕے سنسکرت کیو کٲشر کتابہٕ ضایہ کرِتھ۔ امہٕ

واقعہ پتہ چھُ بیاکھ ثبوت یمِ دوہن کاشُر زبانی ہنٛدِ زِندٕ آسنُک — یہ چھُ اکھ کتبہٕ یُس لاہورکِس عجائب گرس منٛز رٹِتھ تھوِتھ چھُ۔ اتھ کتبس پیٹھ چھُ دِدٕ رانہٕ (سنہ ۹۸۰ء — سنہ ۱۰۰۳ء) ہنٛد اکھ فرمان کاشری پاٹھی شاردا اچھرن منٛز لیکھتھ۔ امہٕ پتہٕ الہ پلہٕ دوہن ہتن ؤریِن منٛز چھِنہٕ کاشرِ زبانی ہنٛد کانٛہہ نیرب میلان، مگر یہ ہیکہ نہٕ ہیٚنِتھ زِ اتھ زیٚٹِس وقتس منٛز آسہِ نہٕ کاشرِ پاٹھی کہی تہٕ لیوال لیکھمنہٕ، دول گوسیٹھا کم آسہِ لیکھنہٕ یِوان۔ الوٗ کینی چھُ کہی مہ صدی ہنٛد مشہور سنسکرت شاعر کھیمندر ہِنہٕ 'کوی کنٹھا بھرن' منٛز یِیٚتہِ کیٚس شاعرن ہُش ورٕ دِوان زِ تمن پزِ عوامی زبانی منٛز نہٕ لیکھن تِمہ چھُ کاشرِ زبانی "سرو گوچر دیش بھاشا" یانی 'ملکی عوامی زبان' وۄنمت۔

کاشرِ شاعری ہنٛز گوڈنیُک مکمل شاہکار تخلیق چھُ 'مہانے پرکاش' لیہ سہٕ از تام رٹھراونہٕ آیہ۔ امیُک اکھ نُسخہ چھُ شاردا رسم خطس منٛز ریسرچ محکمس منٛز موجود تہٕ یہ کتاب آیہ مکندہ رام شاستری ہِنٛدِ ذُسی سنہ ۱۹۱۸ ہس منٛز چھاپ کرنہٕ۔ یِیہ کتاب چھُ ادبہٕ لِحاظہٕ کاشرِ شاعری ہنٛد گوڈنیُک نمونہ۔ مگر مہانے پرکاش پرِتھ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ یہ پرٛژھ کرِتھ، اَمِچ شاعری کیا چھُ کاشرِ زبانی ہنٛز گوڈنیُک شاعری، بلکی باسان چھُ، امہٕ برونٛہہ آسہِ کاشرِ شاعری اکھ زیوٗٹھ بہار ہیوٗ وۄنمت۔ مہانے پرکاش چھُ اکہ زیٹھ دورُک تہٕ باسان۔ ممکن چھُ مزید تحقیق کرِ یہِ کتھ ثابت۔

مہانے پرکاشُک خالق چھُ اوسمرت شتی کنٹھ، یمی

سنسکرت زبانی منز واریاہ کینہہ چھُ لیوکھمت۔ ششتی کنٹھ سندِ زمانہٕ
چھُ ترٛٲہم صدی مانِنہٕ یوان۔ یتہٕ اوس روزان پدم پور (ازیک پامپر)
مالیس اوسس ناو سودکھ پنڈت۔ یہ گژھہ یاد روزُن زِ ششتی کنٹھ چھ
زِ آسی متی: اکھ حسن شاہ ہندس دورِ حکومتس منز (۱۴۷۲ء
پیٹھہٕ ۱۴۸۴ء تام) تہٕ بیاکھ تمس برونہہ تقریبن دۆن ہتھن ؤری
مہانی پرکاشک ششتی کنٹھ چھُ حسن شاہس برونہہ اوسمت
تہٕ وننہٕ چھُ یوان زِ حسن شاہ نہٕ دورک ششتی کنٹھ چھُ گوڈنکس
ششتی کنٹھ ہندِس ژٕرِ لیوٗ منز اوسمت، تہٕ یہے چھُ للہ دیدہ ہنزِ
ووستاد سدھ مول بنان۔

مہانی پرکاشک ششتی کنٹھ چھُ واریاہ پورمت لیوکھمت
آسان، یمہٕ کنی تمس ویدانتک تہٕ شیومتک سرۆن مطالہ چھُ اوسمت۔
مہانی پرکاش چھ تمی سندِن ذٲتی عقیدن ہنز منظوم باوتھ، اَمی کنی
گژھہ مہانی پرکاش زانُنہٕ خاطرٕ تمہٕ زمانُک فلسفہٕ زانُن کنہہ حدس تام
ضروٗری آسُن۔

ترٛوٲہمہِ صدی منز لوٗدوے مسلمانو مکمل پاتھٕ مول چھِ آسان دِتمت
تہٕ اسلامی تصوف چھُ واریہن لوکن پانس کُن پھِران، مگر عام لوکن آس
تمہٕ ساتہٕ تہٕ شیومتس پیٹھ ڈٕر یژھ۔ یہ فلسفہ اوس لُکہ صدی پیٹھ
ششتی کنٹھ سندِن دۆن تام کاشرِن ہندِ عقیدِ بنیومت۔ اتھ آسی
ترِکا تہٕ وِنان تکیاز اتھ آسی ترےٚ سلسلہ:

۱۔ ترِیامبکا - بانی کار: سوما نند
۲۔ پرتیہ بھجنیا - بانی کار: اَبھنوگپت
۳۔ سپندا: بانی کار: واسوگپت

۱. ننٛژیاهبگا سلسلہٕ ۔ شیومت کہٕ امہٕ سلسلچ چھہٕ صرف اکھ کتاب موجود
روزمژ، ییٚتھمیک لیکھن وول سوٗ مانند چھُ ۔ سہٕ اوس نوٗمہٕ صدی ہندس
ہنٛتس مس حصس منٛز ۔ تمی ہند ونُن چھُ زِ شِو چھُ ژٕرکہ النابہٕ ہند روح۔
شِو چھُ تھدِ کھعو تہٕ تھزِ عقل تہٕ تھدِ کھو تہٕ تھز خوٗشی ۔ شِو چھُ سارِنے
زِنٛدٕ دار کیوٚبے زِ چیزن منٛز شٲمِل چھُ یا وُنو سوٗرے کینٛہہ چھُ شِو
سُند ظہور ۔ یؠٚر وَے وجوٗدکی بیٚیون بیٚیون چیز بیٚیون بیٚیون رنٛگ
تہٕ رٔپھ چھِ تھوان ، مگر یمن سارِنٕے منٛز چھُ ژرکہ کنٕے شِو موٗجوٗد ،
ییٚمِس نہٕ کانٛہہ رنگ چھُ تہٕ نہٕ کانٛہہ رٔپھ ۔ برونٛہہ کُن چھُ سوٗ مانند
ونان زِ شِو چھُ اکہ لفظکی پٲٹھی : اکہ پاسہٕ بریٚتھ کنہٕ چیزس منٛز
موجود مگر بیٚیہ پاسہٕ تمہٕ چیزٕ نشہٕ الگ حقیقتھ تہٕ تہٕ زٲن گوٚ یؠٚلہ وٚے
بریٚتھ کانٛہہ چیز شِوس ند ظہور چھُ مگہ کانٛہہ تہٕ چیز چھنہٕ تیٚتھ
ییٚتھ اَسی شِو ہیکہ ہوٚ وُنِتھ ۔

ننٛژیاهبگا عقیدٕچ بیا کھ اہم کتھ چھےٚ یہ زِ شِو تہٕ شکتی ہیکن نہٕ
جُدا گژِھتھ ، یم ہیکن نہٕ بیٚیون بیٚیون وجوٗد تھٲوِتھ ، تہٕ زٲن گوٚشِن
نار ہیکہ نہٕ تٔرِ پٲدٕ کٔرِتھ رٔوس آسِتھ تہٕ تٔرِ ہیکہ نہٕ نار ورٲے پٲدٕ
سپدِتھ ۔

کتابہِ ہندس ژوٗرمس بابس منٛز چھُ یہ خیال باوِنہٕ آمت زِ
وجوٗدکی ساری رٔپھ چھِ شِو سٕندِ بٔرزنگہ تہٕ باقی تان ، یتھ پٲٹھی
النابہٕ ہندی تان النابہٕ سندِ سفیرِ نشہٕ جُدا ہیکہ ہوٚکھِتھ نہٕ ماٹھِتھ ،
تتھے پٲٹھی چھنہٕ وجوٗدکی چیز شِو سٕندِ وجوٗدٕ نِشہٕ کانٛہہ بدوٗن
حقیقت تھوان ۔

پانژمس بابس منٛز چھُ یہ خیال وٕژھناونہٕ آمت زِ وجوٗدٕ کین

مختلف ءہ بین درمیان فرق ہیکو نہٕ اَسی مِچھِ ترآوِتھ وہل گو اَسی ہیکو یمن چیزن ہنٕد کُنہِ رنگ تصور تیٚلی کرِتھ ییٚلہِ اَسہِ زانو زِ یم چھِ ژرکہِ اَکی ہیٚے شِوَس سندی انگ۔

شیَوِمتیس بالبس منز تہٕ چھُ ییٚہے خیال تہٕ سَنتی میس بالبس منز چھُ سوماندٕ ہٕ وان زِ انسان کِتھہِ پاٹھی ہیکہِ شوِ سند دیان کرِتھ تہٕ گیان حاصل کرِتھ۔ سہٕ چھُ وَنان زِ دیانہٕ چھِ وتہٕ منز چھِ ترےٚ منزلہٕ اکم، انسان گژھِ پننٕ منٕ پرلیتٕ نیو تہٕ کہٕ کلہِ لٔنشہِ پاک کرن۔ دوٚیم، انسان گژھِ پنن وجود شوس سِتی کنہٕ زانن تہٕ سہٕ گژھِ نہٕ ژہ تہٕ بہٕ گنزرن۔ تریم، انسان گژھِ کل کاینا ہٕکی ساری چیز شِوسندی انگ زانن تہٕ اتھ ستی یہِ زانن زِ یم ساری چیز چھِ فناہ گژھتھ بیٚیہ شِوس لٔنشہِ واپس گژھتھ اَکی ہیٚے حقیقت منز شرپان تہٕ سارےٚ مُرتہٕ چھِ اکاے صورت بناوان۔

۲۔ سپند سِلسلہٕ:۔ امہِ سِلسلک اصلی بانی کار چھُ واسوگپت تہٕ تمی منز کتابہِ چھُ ناو سپند سوتر۔ واسوگپت تہٕ چھُ نوٚیمہِ صدی ہندِ اکھ سوٚنچن وول۔ سپند سوترس منز چھِ کل پانژاہ شُرکی۔ واسوگپت سنہٕ شرابٹھ اوس کلٹا، یٚمی راجہ اونتی ورمن سندس دورس منز بیاکھ کتاب لیچھ امہِ سِلسلچ: سپند کارِکا۔ کھمندرن چھِ امہِ کتابہِ ہنز بوٚیہ دٕ زھےٚ کرٚہش۔ امہِ فلسفک مطلب چھُ موختصر پاٹھی یہِ زِ سپندا چھِ انسانی شعورک سہٕ طاقتھ ییٚس حیسن بیدار چھُ کران تہٕ حیسن ہندِ ذریعہِ چھِ اَسی وجودک آسن زینتھ ہیکان۔ یہِ چھُ ہے سپندا ییٚس سیٚتہِ وجودک بنیٚ آسن، تہٕ مِٹن ممکن چھِ بناوان۔ ییٚلہ انسان سپندا ہک مکمل شعور

آسہٕ ہوان، وۄجوٗدک، بنٛ، آسن تہٕ مِلن باسہٕ کُنی کتھاہ تہٕ انسان گژھہِ
موتہٕ کہِ خوف نشہِ آزاد۔ شعورکس اتھ بلند منزلس پیٹھ نہ روزِ کہِ
ہُند ایحساس تہٕ نہ لذتُک، نہٕ دُکھُک تہٕ نہ سیچھرُک۔ امہِ فلسفہٕ موجب
چھہ وۄجوٗدک آسن انسٲنی شعورس تابیا، یتمہِ چیٛنہٕ رُک۔ نہ شعور آسہِ
سہ چیٖز چھنہٕ وۄجوٗدے ہوان۔

امہِ فلسفُک اکھ مزدار کتھ چھ یہِ زِ سپنداکہِ مدتہٕ سیتھ ہیکہِ اکھ
کمزور انسان تہٕ کرِنچہِ کھوتہٕ کریٹھ کام کٔرِتھ تہٕ اکھ لبہ چھ ہوت تہٕ
ہیکہ بوچھ زلرآوِتھ۔ سپندا چھ شریرس لو ژھ بخشان۔ ییٚتِس کالس
سپندا شریرس منز موجود چھ، تیٚتِس کالس چھ شریرس حرکت تہٕ
زندگی، سپندا محلو، شریر چھ صرف اکھ ہوٚکھمت زٔنی موٗنٹھ
انسانہٕ ہُند عقل تہٕ چھ امی سپنی تہٕ امہِ کہِ نہ آسنہٕ ستی چھ انسان رنگہ
رنگہ بیمارین ہُند شکار سپدان۔ سپندا حاصِل کرنُک طریقہ چھ صرف
شرو ہُند کل ... ییٚمِس یہ پزر گنہٕ، تمس آسہِ دود دگ وبنراوُن
لو ژھ تہٕ لبہِ آفٲقی بتش شنھ تہٕ۔

پترقیہ بنجتیا ستسلہ۔ امہِ فلسفک بانی کار چھ ابھوگیت، مگر
اَمِچ بہترین وضاحت چھ ابھوگپت سُندی شاگرد کھیمراجن کٔرمٕژ۔ اتھ چھ
یہِ ناو اوکنی دنہٕ آمت تکیا زِ امہِ کہِ مدتہٕ چھ امہِ کین ماننہ والین
شعور ستر ... زان حاصِل سپدان۔ پتہٕ کُتابہ ہُند ... شعورس
منز چھ ... اج وِنان زِ کنہِ چیٖزک آسنک بنیادی وجہ چھ اکھ
خود مختار عقل ... ، شو ... عقلہٕ ستی پزراوِتھ
یہ عقل چھ ساروے کھوتہٕ ... شکتی۔ ... سٮ۪ترس منز چھ
وِنان زِ یہ سورے آسن تہٕ نہ آسن چھ امی عقلہِ ہُند عکس

مگر سوال چھُ یہِ زِ انسانہٕ ہنز یہِ عقل چھےٚ سیٹھا محدوٗد ، تیٚلہٕ کتھ پاٹھۍ زان
ہیٚکہِ یہِ وٕسیع کاینات ، اَتھ منٛزٕ یِنہٕ عکس گٔژھتھ ؟ کھیمراج سنٛد جواب چھُ
بلکل آسان ، سُہ چھُ وَنان زِ یہِ چھُ تیتھے پاٹھۍ ممکن یِتھ پاٹھۍ اَکھ بوڑ
کُل کھہ ڈیٚنتھ اَکِس لوکٹِس بیٚالی دانِس منٛز موجوٗد چھُ آسان ، وۄں
گو شرط چھُ یہِ زِ انسان کرِ امہِ خاطرٕ پزر کُل - ہرگہ نہٕ سُہ چھُ کھیمراج
وَنان ، شوٗ چھُ پرِتھ کُنہِ منٛز موجوٗد یا وٕنو یہِ سورُے کاینات چھُ پننۍ
قسمہٕ چیز ییٚتھ شوٗس منٛز موجوٗد ۔ انسان ہیٚکہ تیٚلی پرِتھ کُنہ
منٛز شوٗ سنٛد جلوٕ لبتھ یٚیلہِ عقلہ سیٚتۍ سیٚتۍ کُل کرِ ۔ تمی کُل آسیس
تہٕ لبہٕ نجات ، کیو کُل آسیس ، تہٕ گژھ نٔنہٕ چیٚرِن ہنٛد شکار ۔ کیٚنٛہہ روٗس
انسان چھُنہٕ انسان ، بلکہ پوٗش ۔

شوٗ چھُ آتمن ، شوٗ چھُ شکتی تہٕ اَتھ چھُ وار یاہ رٕپھ ، جسم
تہٕ روح چھُنہٕ اکھ اَکِس نِشہٕ جدا ۔ روٗحس چھےٚ زٕ صوٗرژ : نکاژ یا عقل
تہٕ شناہ ۔ یگو ڈیٚکھ صوٗرتھ آسہِ لُبۍ گژھنہٕ وزِ تہٕ دوٚیم نجات پراوَنہٕ
وزِ ۔ امہِ فلسفہٕ موجب چھُ روح تہٕ عقل کٕنہٕ ہاے بھوان ۔ آتمن ہیٚکہِ
تیٚلی ہٕزٕ زانوٕ نہٕ یِتھ یٚیلہ پننۍ ذاتھ ہٕزٕ زانوٕ نہٕ ییہِ ، تہٕ یہِ کرنہٕ خاطرٕ
گژھ انسان گوڈٕ پننہٕ منہٕ منٛز سُہ کھٕک تہٕ دٔہ کھک احساس
نیبر کڈن ۔ امہِ وزِ چھُ انسان تہٕ شوٗ سنٛدے اکھ رٕپھ بنان ۔

کتابہِ ہنٛدس ڈٔہمس سوٗترس منٛز چھےٚ شوٗسنٛز پانژ کامہ
ہٕ وَنہٕ آمژٕ : (۱) بناوُن (۲) زٕہرٕ ان (۳) میٹاوُن (۴) مہر پانی کرنۍ تہٕ
(۵) پننین یٚزٕنن یزارن ہنٛدی ساری دٔکھ کٲسنۍ ۔ یم کامہ ہیٚکہ
نہٕ شوٗس ورٲے بیٚیہ کانہہ کٔرتھ ۔ وۄں گو انسان ہیٚکہ نقل کٔرتھ
تہٕ ستہٕ اوکنی زٕلتس اندر چھُ پانہٕ شوٗ موجوٗد ۔ شوٗ سنٛدی پاٹھۍ چھُ

انسانس چھِ پانژھ کامہ منٛز:

۱. ترِیُن - आभासना - یانے کُنہِ چیزس کُن ظوٗن کرُن تہٕ

تہٕ ٹھیک آسُن فرانُن -

۲ - یانے دیانس منز اٰنی ہتِس چیزس ستی

کانٛہہ خاص رُوپہ یاد کرُن -

۳ - دیان विमर्शना چیزس متلق پھِری پھِری سوچُن -

۴ - آسنک وجہہ زانُن विज्ञानस्थापना

۵ - اکہ چیزک ذیان ترٲوِتھ بییس چیزس کُن ذیان پھِرُن -

विज्ञापना

یم گون ہیکہ تیٚلی انسان حاصِل کٔرِتھ یتیلہ تٔمس کانٛہہ ووستاد ستر رہبری آسہ تہٕ پانہٕ آسِس کٔل کرنک طاقتھ - سوال چھُ یہ کٔل کِتھ پاٹھی ہیکہ کرِتھ ؟ امیک چھُ ارداہس سوٗترس منز جواب دِنہٕ آمُت - (۱) شک دوٗر کرنہٕ ستی ۲- یوٗگیچ مشق کرنہٕ ستی ۳- ہیہٕ تاپن ستٕد طاقتھ تیز کرنہٕ ستی لو - پران تہٕ اپانہٕ، یانی شرٕیرس منز موجود دوان ہوٗہ ہیوٗٹھ قوبوٗ لبنہٕ ستی ۵- منس وُسیتھ تلاش کرنہٕ ستی - یتیلہ شو سینز کٔل کران وول یم منز کامہِ انزراوِ سِنہ پیراوِ پانے اکھ خاموش بشاشتھ تہٕ سوٗکون لبھ لبہِ سہ اکیس زِندٕ دیوتا سنٕد ہیوٗ روٗ تبہ — سہ بنہٕ شو سنٛدُے اکھ زِندٕ رچھ تہٕ شو سنٛدی پاٹھی ہیکہ سہ نہ صرف پانس بلکہ باقے لوکن تہٕ سکھ تہٕ راحتھ وانتاوِتھ تہٕ بییہ گژھ زمنہِ پھِر لو لنشہ آزاد -

یہ ہ پاٹھی وچھ اسہ زِ کشیر ہنٛد شومت کیتھ پاٹھی روٗد زمانس
سیتی سیتی بدلان تہٕ ہچانپھلان یوٗتام یہٕ اکھ باقایدٕ روٗحٲنی فلسفہ
بنیوٗ لیش تُرٛداہمہ صدی تام کشیر ہنٛد غالب عقیدٕ قایم روٗد مگر
ریچن ییٚیلہ بلبل شاہس رحہ بروٗنٹھ کنہٕ مسلمان بنیتھ ۱۳۲۰ء منٛز
ہیوٗر ، شومتس لوٗگ تیٚتھ زبردس دکہٕ زٕ ڈہارہٕ ہیوٚک نہٕ
وو تلیتھ تہٕ اسلامی تصوف لوٗگ وارہٕ وارہٕ امنہٕ سان اپنہٕ
جاے رٹان ۔ تُرٛدٕ پاٹھی اوس تبلیغی تبلیغ ، اکہ طرفہٕ آسہ بیٚبر
پیٚیتھ آمِتی سادات جایہ جایہ لوکن لوٗ وتہ ہاوان ، تہٕ بیٚیہ
طرفہٕ آسہ ییٚژکی ہینٛدٕت ییٚتہٕ چھن پرانی روٗحٲنی قدرن ہنٛز
راچھ کران ۔ تناینکہ یہٕ سلسلہٕ اوس شتی کنٛٹھس بروٗنہہ
وارِیاہ کالہٕ پیٚیتھ جٲری ، برابر تمنہٕ پیٚتھ ییٚیلہٕ للتادتیہ سنٛدس
دورس منٛز محمد بن قاسم سندی حملہ شوٗروٗ گیاے ۔ شتی کنٛٹھ
تہٕ گو اتھ تبلیغی کشمکشہ منٛز شٲمل تہٕ پننہٕ شٲیری ہاوُن
پننی خیال لوکن تام واتناونک ذٕری یہٕ ۔ شتی کنٛٹھ اوس
شومتک ؟ اکھ نوٚو تصور پیش کران تہٕ تمی سٕنٛز شٲیری چھہ
امہٕ کِن سٕٹھاہ پیچیدٕ مسلن وہرٛناوان ۔ تمی سٕنٛز شٲیری
چھہٕ شومتک آخری زوردار آواز ۔ تمس پتہ آس للدید تہٕ
اکھ عظیم شومہ ہزار ، مگر تمی سٕنٛز شٲیری منٛز چھنہٕ تتھ پاٹھی
فلسفی مسلن ہنٛز باوتھ یتھ پاٹھی زن شتی کنٛٹھ سٕنٛز
مہانے پرکاش کِن واکھن منٛز چھہ ۔ پریتھ کانہہ واکھ
چھہ امیک اکھ سیدٕ ہیوٗد فلسفی بیان ۔ مہانے پرکاشک یہٕ

گوڈنکۍ واکھ وچھو:

دِیوتہٕ اَکٕے کٔشی پٔرٕو رازے
زگ کُنسرٕو بیٛرٕو بکھٔشیت
نَنتہٕ شتہٕ گاسکھ نرازے
شمبہٕ واٗنی آشہٕ تکھشیت

شوٗنیہ:

نیٛیہٕ ووٗن نوزکھ دِوتاہ اکھ
نیٛنگلا وان کلُ سمسارس
شوٗنٛیَر تھاوکھ شکتی پٔراوکھ
نار منٛنکُ یوٗد ژھیوٛٚ وکھ

اتھ واکھس منٛز پیش کرنہٕ آمت خیال چھ پیٛرتیہ بنجنا
شومتک یہ مرکزی خیال زِ شوٗنیہ چھ شکتھ، تہٕ یودوٗس یوٗد کرن وول
تہٕ نابود کرن وول تہ۔ یتھ پاٹھۍ کھیمراج ڈٔہیس سوٗتکس منٛز ونان
چھ "النساں" تہٕ ہیکہٕ شیوٗ سند ہیوٗ روٗپ تبہٕ پرآوتھ اگر سہ شیوٗ
سندین صفتن ہند نقل کرِ، مگر تھاوِ تمام پرلیٛنہٕ نیوٗ تہٕ عاطہ
ہاوسوٗ لِتہٕ شوٗنیہ، اشتہٕ ہیکہٕ شیوٗ سنز ہش شکتی حاصل
کٔرتھ۔

وونیہ پرٛیو مثالہٕ پاٹھۍ مہانے پرکاشک ترٛورِم واکھ:

سوٗ یہ چھا پُرہٕ اکار چینَنس کلہ
لیس روٗ ذرٕ واہ رٔچھ تہٕ املہ
یہ چھا انتٕرو نیانہٕ چھے نِشاطہٕ!
یئِ ہوٗ یہ او ترٕ ندھبو تہٕ میمب

ترجمہ:

بُہی چھس پیٚچھان تٔن چھےٚ دے
شیچھاہ وےٚ لبوزکھ سےٚ
آسن نہ آسن تمی ہندٕ روٗپ تےٚ
تمی ساری عنصر کھرٕ سےٚ

شِتی کنٹھ چھہ یتھہ واکھس منز تہٕ شِہوتک اکھ بنیادی خیال باوان۔ یتھ باپتھ زٕن سوال نہ ونان چھہ زِ بہٕ سورٕے کآینات چھہ پننہٕ رنگہ رنگہ صوتہ ہاوتھ ترکہ شِیوسندے ظہور تہٕ یمن سارےن ہوٗ زٕن بیتہٕ چھہ شِیوے اکھ صورت یمیہٕ چھہ پنٕژیمہ قسمہ عنصرٕ چھہ۔

بیٚیہ جاے چھہ مہانے پرکاشکی صاری واکھ شِیومتہٕ کیٚن بنیادی کتھن ہندٕ شاعرانہ روٗپ تہٕ امیک بجر چھہ یمن کتھن ہندس نورس منز ٹلی کرِ اچھہ شاعری منز۔ شِتی کنٹھس اوس پننہ بجرک اپُز احساس۔ مہانے پرکاشکس تہٕ چھہ واکھس منز یچھہ ونان:

یاد رٹ یہ کمو بیوس لپتا دے
شِتہ کنٹھس گرتہ زمہ کتا ہتو
تِہنٕز مَہ میہجن کھلہٕ تمہ سادے
تٔے ما رادے مہانے پرماتھو

ترجمہ:

دٕہ ہیمنہ یترٕ ہٕنٕ جبراہ پرٕ وُم
بیرٕ پیھتہ کانہہ سالِم پتھ نشرٕ وُم

آیہ سیٹھاہ یوت گٔژھتھ شیٖچھ

زٕنن سیٹھاہ پھٹنٔے

شتیٖ کنٹھ سٕنٛز زبان چھےٚ از اسہٕ تٲیِٕدھ وۄپیہٕ ہٕنٛز اکھ عام
یِران ووال ہیٚکہٕ ہٕنز یِہٕ سنسکرت زانہٕ وزَے زانہٕ تھٕ، مگر یہ آس
تِتھہٕ زمانٕچ عوامی زبان، شوٗد کاشر یتھ پیٹھ ہٕنٛز فارسی زبٲنی ہٕنز
ژھاے تہٕ آس نہٕ۔ شتیٖ کنٹھ چھ مہارےٚ پرکاش ہندِس منز اوٚرِ ژھے
ونان "مہانی ہِم واکھ چھہٕ سارِنٕی دلیٖلہٕ چھ عام فہم زبٲنی منز لیکھنہٕ
آمتی"۔ مہارےٚ پرکاش کٕہن واکھن چھ سیٹھاہ سنسکرت زبٲنی
منٛز ورٛتہٕ تہٕ دِتھ، یِہٕ چھنہٕ پےٚ زِ یِہٕ چھا شتیٖ کنٹھن پانے
لیٖچھمٕژ کِنہٕ بیٚیہٕ کٲمِہٕ عالمن۔

شتیٖ کنٹھس پتہٕ مرف اکس ہتس وُرِیس منز چھےٚ کاشر زبان
تیوت بدلان زِ یِہٕ چھےٚ سانی وٕنی زبان بنان۔ لفظ چھ آپہٕ
ژھرتش دورِ منز نیرتھ مکمل بٲگی کاشر بوٗرِ مطابق بنان تہٕ سنسکرت
لفظن ہٕند چھ سٕرژرےٚ یوت باقی روزان۔ اتھ تبدیلی ہِیہٕ
برونہٕ کُن ییتھ کتابہٕ منز دل دِنہٕ) لوٗ زبٲنی ہنز ٹاکارِ مثال
چھےٚ اسہٕ لتہٕ ش لل دیدِ ہنٛز شاعری۔

لل دیدِ ہنز زندگی متعلق چھ سیٹھاہ کم معلوم۔ کینژن ہٕنٛد
خیال چھ یتہٕ زِ یِہٕ چھےٚ اکھ فرضی ناو، یِہ ونن والین یِہ وجہ دِوان
زِ لل دیدِ پتہٕ آو تیٚمن سادین ترین ہتن ؤرِین منز چھےٚ نہٕ تٔمِ
ناو کُنہ تہٕ لوٗ تاریخس منز لیکھنہٕ آمُت۔ مگر اتھ چھ وجہ یِہ
زِ ساینی موٗرخ آسی فارسیس پتہٕ چھتی تہٕ تِم آسی نہٕ کٲشرِ لولہٕ کاشر
شاعری قدر کرنس قٲبل۔ وول گوو شیخ العالمن چھ سیٹھا ییٚرہٕ،

سمان لل دێد سنٛد نادہ ہیوٚمت۔ پتہٕ تی سند ہیوٚ کمال ہراونک چھُن گمان
کوٚرمُت۔ مؤرخن منٛز چھُ خواجہ اعظم دیدہ مری گوڈنیک مؤرخ
یمۍ لل دێد ہنٛد ذکر کرِتھ فرہا آہل کوٚر۔ سُہ چھُ لیکھان:

"عارفۂ کاملہ لل مجذوبہ ...... رابعۂ ثانی بود
در دل با لقداع وانزوا نہادہ چندے بہ سر و خفا میگذرا
نید وکسے از خویش و پیوندے بحالت باطنی آں مجذوبہ
دردمندے نبرد"

(واقعاتِ کشمیر۔ ۱۷۵۴ء)

غلام نبی گوہر سنٛدِ وننہ موجب چھُ حضرت ابوالفقرا بابا نصیب الدین
غازی رح (وفات ۱۶۴۷ء) تہٕ پننس رێشی نامس منٛز لل ہنٛد
نادیو لفظن منٛز ہیوان:

"لله دیوانہ صورتے مجذوب حق در مقام حیرت بود بر درہ
سبق بادہ نوش مست از عہد الست از خمار بادہ
خوش بہوش ہست"

(سلسلہ ار کشمیر۔ حصہ اول کشمیر کلچرل آرگنائزیشن)

امہ پتہٕ چھُ ستاری مؤرخ "بہاء ادتیہ" سمان لل دێد سنٛد
نادہٕ ہیوان۔ مثلن پنڈت بیربل کاچرُو چھُ لیکھان:

"لل نام عفیفہ خدا پرست ... صاف ضمیر
از شعور بنود قدم بلحظہ شہود گذاشتہ بود۔
در صوفہ پا نپیچید سکونت نشود"

(مجموعہ تواریخ ۱۸۴۹ء)

پیر غلام حسن کھوهامی جه لیکهان :

بی بی لل عارفه کامله ثانی رابعه بود و در شهور سنه هفتصد هجری ظهور نموده آرند که عفیفه از موضع سیمپور در خانهٔ برهمنے متولد شد - در صغر سن بعد ... روزگار از ے داشت - در قصبهٔ پانپور بعقد شوهر داوند .. ... و اشعار دردناک میگفت که آنها بزبان اهل هند یا لله واک میگویند ... در حق او هنود میگویند که وے از فاسقات مسلمانان دلیل ے آرند که از عارفات - فی الحقیقت وے از خاصان خدا است - رحمة الله علیها "

{ تاریخ حسن ترجمه سنه ١٣٠٢ھ }

اهي علاوه هيءَ ڪيترا اهل دل متعلق پڻ چيو ته ڇهه ڪيترا ... ڪتي پيشه ڊرهڻ - ليڪن ڇه تمس ... بي پناه عقيدت ... يم ڪجهه ڳيڙ ٻاڍي توهاڻي ڇه - مگر ... اڳئي ... نا انصافي ؟ اگر اسي تمي ... حقير منهن ... ڇيهه دمو ... ڇه ... ايتري ... ڇه الهي. ليڪن ... ٻڌايون عقيدت هوان - تو ... جدان منهن ... وي

وُنِتھ نہٕ لٲگِتھ آسہِ، اکھ عظیم شاعر تہٕ اکھ عظیم روحٲنی شخصیتھ۔ یِمہٕ سٕنٛدٕ ناو
ہدس تام کٲشرِن ہُنٛد عزازٕ تہٕ سوٗچ یِمن شاعری ہُنٛد اثر ہِتھ بنوو۔
لل دیدِ ہِنٛد زانُن ہیٚکہٕ نہٕ شرقہٕ پاٹھی بد گژھِتھ۔ اتھ متعلق چھہ
اندازٕ یوت کرنہٕ یوان، ووٚل گو اکھ قابل قبوٗل انداز چھہ یہ
زِ سُہ چھُہ "١٣٥٣ھ پیٹھ ١٣٥٥ھ تام کُنہ وِزِ پٲدٕ زامُت" —
(کٲشرِ ادبُک مختصر تواریخ۔ صفحہٕ ٢٧) شیخ العالم چھُہ ١٤٣٨ھ
گُذرٕمُت تہٕ ١٣٧٧ھ زامُت۔ للہ چھےٚ تمہٕ پیٚٹھٕ تمہٕ آیرِ
متِھ مستٲثِر گومُت، تمیُک مطلب چھُہ یہ زِ سُہ آسہِ کمس، سیٚم
۵، پانٛژہ ؤرِش یلہٕ شیخ صاحب زاو۔ ہیا کتھ چھےٚ یہ زِ سُہ چھُہ
اکھ زِیٹھ وٲنس پرٲوِتھ گُذریٚمٕژ، مگر شیخ صاحبن برعکس۔
لل زایہ سیمپورِ (پانپر) اکِس بٹہٕ گرس منٛز — ناو اوس
لل۔ یہ آسہٕ بنیس ٹاشٕنیا پرِتھی وَنان تہٕ اصلی ناو آسیس للیتا،
(سنسکرت: ٹاٹھ کوٗر) یا لّلہ (سنسکرت: سعہ ندِر)۔ یہ
کتھ چھےٚ نہٕ سترٕ پان زِ تمس آسہٕ نیچ ییٚڈ بوہان تام اوٚیران تہٕ تموے
کینہہ اُسِس وَنان لل۔ سُہ اوس ادٕ کیچاپر پانے سوٗچن منٛز اۄرِ
آسان تہٕ اتھ مزاجس رہبری کرنس ہیوٚل، تمس اکھ قابل وۄستاد
ییٚدلوے۔ مگر حٲلی ماجہِ کرٕ لل کوٚہ بچارے پانپرِ اکس اکس
جاہلس حوالہٕ۔ یمس نہٕ للہِ ہٕنٛز قدرے کرِنی۔ وارِ رِ دِھوو ہس
ناو پدماوتی۔ دیان وارِوی آسِس سخ اذاہ دِوان، مگر
سُہ ہیچ نہٕ زانہہ تہٕ کالنہ بتھ، اد بتہ بانس منٛز آسِس کاچھ
وٕٹھ ھٹوان بتھس تل سُہ آسِس روٗت۔ پاٹھی ژکھ رٔوس لوب آرٕ حوان۔
سعہ روز زِیٹھ کرِتھ ستاری ستم ژالان تہٕ ژٔورِ تمہٕ ہینٛز کورس

لزِتھ گژھان، تہٕ تمِس ہیتی رۄحٲنی مسلن پیٹھ بحث کران۔ یہ سِلسِلہٕ رُودکیژان ؤرِیِن ہٕنٛزِ، تہٕ آخر کٔڈِس اندرِمی جۄلونن ژھۄٹ تہٕ لوہ لنگرٕ چہِ ساریٛنے رِنٛخٕوٕر ژٕٹھ ژج دنیہچہِ فکرو دوٗر ـــــــ دِیان ہوہ آسِس ننگے نژان۔ یُہ نمت چھُن:

گورن ؤننم کنُے وَژُن
نیبہٕ دۆپنم اندرِ اژُن
سے گو للہ ہسے واکھ تہٕ وژُن
اَتوے ہیوتُم ننگے نژُن

"ننگے نژُن" چھہ امہ واکھُک کلُے مافٕ لفظِ تل تھٲوِتھ اکھ استیعارِہ، یمیُک مطلب دنیاوی ظاہرداری ترٲوِنۍ چھُ۔ تصوفہٕ تہٕ شیومتہٕ موجب چھُہ جسِم ظاہرداری دلیل تہٕ انسانس منز باگ اکھ پردٕ یکبارِ ینبرِم حالتھ چھہ محض اکھ برٛم یوٚزٕ چھُ انسانہٕ سند اندریم دُنیاہ۔ لوٗگ تہٕ رٮ۪شی آسی پوشاک ظاہرداری خاطرٕ لاگنس خلاف۔ لل دید سندِ اکھ واکھ چھُ یتھ منز یلہ لاگنک ہنیادی ضرورتھ باوِنہٕ چھُ آمت:

لیوٗ نیٚسر ژلہٕ تم امبر ہیتا
کھیۄد لیو گلہ تم آہار ان)

ننگے نژنک مطلب چھ پنُن جسِم تہٕ مادی وۄجود مشراوُن، تکیازِ شیومتہٕ تہٕ تصوفہٕ مطابق چھہ جسم تہٕ دایہ تہٕ انسانس منز باگ ژھٕنن:

تو خود حجاب خودی حافظ از میاں برخیز
خوشا کسے کہ دریں راہ بے حجاب رود (حافظ)

ہیئرٕ ہٕ واکھک مصرٕ "نہبر دٕوہِنم اَلہٕ پرٛے اَژن" تہٕ چھےٚ خیال
باوان۔ لل دید، یمہٕ سٕنہٕ رۄحٲنی زندگی ہیٚنہٕ سٟتۍ دُنیاوی زندگی
ہینٛدہٕ تہٕ شعور ہاوان آس، ہیٚکہٕ ہے نہٕ ژھۄ ڈاہکہٕ صدی ہندٚن اخلاقی
قدرن خلاف بنگے لۄکن منٛز یکۍن پسند کٔرِتھ۔ "لَلہٕ سٕنٛد کلام پٔرِتھ
چھےٚ یہِ کتھ ننانہٕ نَنان زِ سۄ چھنہٕ اکھ سدا آسٕ مٕرٛ آسٕمژ
بلکہ ہوشٕچ حِس تھاوان واجنۍ رہبر یمچہٕ پننہِ وقتہٕ کہ علمک
تہٕ فلسفک سرٛن مطالہ چھہٕ کۄرمت۔" (کاشر ادبک مۄختصر تواریخ ۲۷)
لل آسِ کامہٕ شہر چیرتھ لۄکن پیٚٹھ ژھارٕچ کل کران۔
اتھ سفرس منٛز کۄرٕتہٕ وقتہٕ کیٚن سارنےٚ مشہور بزرگن تہٕ
ریشن سٟتۍ ملاقات۔ سۄ سمکھے یہِ حضرت امیر کبیر میر سید علی
ہمدانی رحمۃ صاحب تہٕ۔ (اتھ سلسلس منٛز یہِ روایت زِ لل ۆژھ
ننگے وچھیمژ دزِ وانِس تہٕ ریس تہٕ لۄتہٕ دراے پوشاکھ لاگِتھ،
تکیانٕ کتِس باسیو شاہ ہمدانۍ یوت مرد، چھےٚ زِ کہ شاہ ہمدانس
سٟتۍ مسلمانن ہنٛز عقیدت ہاوان۔) لل سمکھے یہِ شیخ العالمس ؒ
تہٕ ورِ ورِ تہٕ ملتمس سٟتۍ روزٕ رۄحٲنیت کیٚن مسلن پیٚٹھ بحث کران

لل دیدِ ہیٚنہٕ یہِ بٕڈ کیو مسلمانن ہنٛز رۄحٲنی رہبرٕ،
تہٕ ہندۍن سٟتۍ سٟتۍ چھہٕ مسلمان تہٕ لل دیدِ ہنٛد زبردست احترام کران۔

دیان لل دید پراونٛژ واکھن تہٕ آخر ترٛو ترٛون یہٕ
دُنیاہ ۷۸۱ ھ یا ۱۳۸۴ء منٛز۔ سۄ آیہٕ
بیجبہارٕ جامع مسجدِ نکھہٕ دفن کرنہٕ۔ اتہٕ چھےٚ از تہٕ
تٔمۍ سٕنٛز قبر موجود تہٕ امہٕ کس پیرِس پیٹھ چھہٕ لَلہٕ سٕنٛدٕ ران
گھنہٕ کھٕنِتھ۔

لل دێدٕ ہنز شاعری چھےٚ افکارن ہنز شاعری، مگر فکر عنصر ییٚمہ
ہنز اکثر سان شاعری ہندس فضاہس منز تحلیل چھُ سپدمت
تمۍ بیاکھ مثال چھنہ کانٛسہ شاعری منز میلان۔ تمۍ سنزِ
شاعری منز چھنہ اسہ فلسفیانہ بیان ییم شوبدار آسی کانہہ سالم
فلسفہ بناوتھ ہیکہ ہو۔ تمۍ سنزِ شاعری منز میلہ اسہ "فلسفک
جذباتی متبادل"۔ لل چھےٚ گوڈنچ شاعرہ یُس ہہ انسانہ سنزِ ضمیرٕچ
اپزٕ نیا مشرتھ اندرمیس دنیاہس پوٗز دنیاہ زانان چھےٚ تہٕ اتھۍ
کنۍ چھِ چھیٛان تہٕ پننہ زمانہٕچن روحانی قدرن ہندین حدن
منز انسانہٕ ہند وجودٕکین دائمی تہٕ کھٔرۍدار مسلن لٔلہ کھول کرانہٕ
"شہر وہراران چھےٚ وۄپدیشں" اوس لله ہند وۄپدیشں
سوٚ آس زانان زِ انسان چھُ زندٕ روزتھ تہٕ پننہ زندگی لشہ
بے خبر تہٕ دارکاہ آسِتھ تہٕ نہ آسنس برابر۔ انسان ییٚلہ اُچھ
وٗتھتھ بے خبر لوٗکن ہندین رٔسمن ہنز غلامی کرِتہٕ رسمہ
مطابق زندٕ روزِ، سُہ چھُ ہیوٗمک اکھ انگ بنتھ فردِ آہنگ۔
روٚتبہ راوراوان، ییتھ نٕے لوٗکن کُن لله وۄنمت:

کینٕژن وُدِنے نِیسَے ییٚتی

اتھ برعکس "کینہہ چھی ہندرہ ہتی وُدی" یعنی انسان گۓ
ہم فردیم پرتھ ساتہٕ بیدار آسن۔ ہندرٕ منز وُدی آسن
چھُ تفکری ذہنچ سوٚ حالتھ ییتھ منز اندٕ بکھس سیتی ساری
خواسی رشتہٕ ژھنتھ آسن، مگر شعورس آسہ تو تہٕ کانہہ
نتہٕ کانہہ موضوع بروٚنٹھ کنی تکیاز شعور ہیکہ نہ پننہ وجودک
شعور تھاوتھ، اوسی گژھ یہ موضوع شعورس ورائے بنۍ کینہہ

آسن ہ لل دیدٕ ہندٕ وٲنۍ چھےٚ زیٛہ موضوع گژھہ پرٚتھ ساتہٕ ذہنس آسن۔ یہ چھےٚ سہٕ منزل یتہِ نیبرٕ انسان زمانہٕ مکانکۍ سارۍ زولانہٕ ژٕٹتھ آزاد چھِ سپدان یہِ چھےٚ منزل یتیٚتھ انسان پنن آسن ہیکہ پنٕنۍ پانٛس سرٕ کرتھ۔ لل ہندِ نظرِ منٛز چھِ انسان پننِ انفرادی وجود دۄیوٚ طریقو راوراوان: اکھ مادی زندگی منٛز حرص گژھنہٕ سیتۍ تہٕ دۆیم راواینۍ مذہبی رسمن منٛز حیرت گژھنہ سۭتۍ۔ دۄشوے صورژن چھےٚ انسان سنٛز غفلژ ہند نتیجہ تہٕ اوکنۍ چھِ لل جایہ جایہ یِم غفلژ ترٲوِنک تبلیغ کران:

لُلہٕ لُلہٕ وَدے اِیہ وایے
ژٕ تہ مۄہَچ ییٚتھی مایے
رُوزِ یتہ لوہ لنگرچ ژھایے
ژٕ سو رِچھ کیاہ مۄٹھی ہایے

یتہ پاٹھۍ چھِ بیٚیس اکس جایہ دۄشونی غفلژن کُن اشارٕ کران:

موڈو کریٚیے چھےٚ نہ دارن تہٕ پارن
موڈو کریٚیے چھےٚ نہ رچھنی کاے

یِم دۄشوے قسمہٕ غفلژ چھینہٕ فردس آزادی ہاوان، گوڈنیہ صورژ منٛز چھےٚ حواسی لذتن ہند غلام بنان تہٕ دۆیمہ صورژ منٛز چھِ مذہبی رسمن منٛز قاد سپدان۔ فردس چھےٚ تیٚلی آزادی یلہ سہٕ پانہٕ پنن خالق آسہ تہٕ حالاتن ہند تابیا آسہ نہٕ تہٕ یمہ علاوٕ آسہ مسلسل حرکتس منٛز، یتھ سہ برٛنٛزٕ برٛنٛزٕ پنن وجود روزٕ تخلیق کران۔ سہ گژھہ پانہٕ پننہ عملہ سٕنٛز ترٲرِ ہیکن کرتھ، تکیاز سہ پانے پننین اعمالن ہند ذمہ وار تہٕ:

—

تَتہٕ کَس با داری تھٔوٕ با
یِیٚنہٕ نَفسَس کہٕ تُل پیٚیِی؟

یِتھٕ پٲٹھۍ یِیٚلہٕ لُل فردَس ذِمہٕ وار چھُ بناوان، تمی رٕنٛد مطلب چھُ یِتہٕ زِ فرد گژھہِ، بدی پٮ۪ٹھٕ نیکی کُن، فریبہٕ پٮ۪ٹھٕ پزرِس کُن تہٕ غلامی پٮ۪ٹھٕ آزادی کُن پیٚہم سفر کرُن۔ اتھ سفرس منٛز پیٚیہٕ تَس وارہٕ وارہٕ منزلو گذرُن تہٕ سُہ گژھہِ نہٕ کُنہِ تہٕ منزلس آخری منزل زانُن بلکہ پزِ رُژھ کُنہ منزلس پتہٕ لوٚگ منزلچ امکٲنی صورتحال۔ لُل چھُ اتھ سفرس منٛز ترٚے منزل اہم زانان: نفسٲنی منزل، اخلٲقی منزل تہٕ روٗحٲنی منزل۔

نفسٲنی منزل چھُ سُہ منزل یَتھ منٛز انسان صرف پننین حواسن ہُند غلام آسہِ تہٕ زندگی ہند آدرشس نہٕ کانٛہہ تہٕ ضابطہٕ۔ سُہ چھُ ہر تھٕ کُنہ ضابطس یُس اخلٲقی آسہِ یا مذہبی، نفی کران۔ سُہ چھُ نہٕ انتخاب کرنچ ضرورت تھٲوان تہٕ نہٕ ذِمہٕ وٲری قبوٗل کرنہٕ خٲطرٕ تیار روزان۔ امیک نتیجہٕ چھُ نیران انتشار، بےٚ راہ رُوی تہٕ نفسیٲتی پریشٲنی۔ سُہ سماجس اندر تہٕ بٲٹی تہٕ دٔلیٖل لگہٕ تہٕ۔ لُل چھُ یہٕ منزل تراونہٕ خٲطرٕ زور کران:

مارٕکھ مارٕ بوٗتھ کام کروٗد لوٗب
نتہٕ کان برِتھ مارنے پان

اخلٲقی منزل گو سُہ منزل، یَتھ منٛز انسان کُنہِ ضابطس تابع روزُن چھُ پسند کران۔ اوٚکنی چھُ لُل دپان انسان دُنیٲوی زندگی گذارنہٕ خٲطرٕ تہٕ کانٛہہ معقول تہٕ سوٚم وَتھ رٹنہٕ خٲطرٕ تہٕ تاکیم دوان۔ لُل چھُ ہر تھٕ قِسمہٕ چہِ انتہا پسندی خلاف:

کھٕنۍ کھٕنۍ کران کٔن لۄو وأتکھ
نہ کھٕنہٕ گژھکھ ایژٕ کارۍ

یہ چھ لل دێدِ سٕنٛد اخلاقی پٔژھ زِ گوشہ نشینی، رہبانیتھ تہ بان مارن ہیٚکہِ نہٕ فردس نجات دِتھ۔ سۄ چھےٚ فردس دوہ دِین چہِ زندگی منٛزٕ ژٕرت تہٕ شوٗژ ڈیلش یژھان:

ترێشہِ لبو چھہٕ سوکرێشہِ ناوٕن
یانۍ ژٕھێیی مندارن دِس
چِرٕ ہٹھ چھوٚن دسورے داران تہ ہٲرٕن
کرِ وۄہ یکارٕن سوے چھے کرۍ

یانے انسان ہے پرچھ کاآنہٕ یتی پٔزر ورتاو، سوے چھس بٔڑ عمل۔

روحٲنی منٛزٕل چھےٚ سارِوے ہٕتھوٚ منٛزٕل تکیاز اتھی منٛزلس وٲتِھ چھےٚ انسان دیہِ سٕنٛز ذات پرٕزناوان

پٔرٕ مہٕ پٕد ژیتہٕ شیٚو میلی

یانے سارِوے ہٕتھوٚ منٛزٕل ہے پراوکھ دٔے لبہٕ ہٕن۔

یہ منٛزٕل پراونہٕ خاطرٕ چھنہٕ النسانس دوٗر گژھن بلکہِ لل چھےٚ دیہِ سٕنٛد وجوٗد اکھ داخلی حقیقتھ زانان لیٚن نہٕ کُنہٕ تہٕ منطقہٕ یتھ ثابتھ ہیٚکہِ کرِ نہٕ یتھ

لل بوٗڈ ژٲلیس لولٕ رے
ژھانڈان لوٚسم دۄن کھوٚ راتہٕ
وُچھم پنٛڈت پننے گرے
سُے مےٚ رٔٹمٕ نچھتر تہٕ ساتہٕ

اللہ ہند عقیدٕ چھُ زِ اگر فرد پنٕنی پانٕے فرد چھُ پنٕنہٕ ہان بنُن تہٕ آزاد سپدان اتھ پنٕنہٕ دلیٖلہٕ ہنٛتی کرُن سپدان ، ادے ہیٚکہ سُہ بنِتھ آسُن سپر کرِتھ ۔ آگہی سندِ بہ مقام لبِتھ ہیٚکہٕ فرد اکھ شیٚقہ وجود authentic existence تہٕ پراوِتھ ۔ ادے ہیٚکہ سُہ بنِتھ پان بے صوٗرتھ تہٕ موررٕنہی تٔمی پانہٕ لیٚنہٕ بیٚیون کڈتھ تہٕ اکھ پنٕنہٕ تخلیقی حقیقتھ بنٕنہٕ ۔ سُہ روزِ نہٕ ماحولک اکھ بے حرکتھ شکار بلکہ بنہٕ پانہٕ تہٕ حرکتھ پادٕ کرنک توٗتھ تہٕ ہارِ ہیٚے کاینات پیٚٹھ لبہٕ فتح ۔ اتھ مقامس پیٚٹھ چھیٚنہٕ جسمانی وجودس کانہٕ اہمیت روزان ۔ اتھ مقامس واتنچ وتھ چھےٚ للہٕ ہنٕزن نظرن منز اکاے پانٕنی موت ۔ لل چھےٚ موتہٕ خاطرٕ پرچھ ساتہٕ کرِتھان :

آمہِ پنہٕ سوٗدرس ناوِ چھس لمان
کتہٕ بوزِ دے میون ہیٚتہٕ دِیِ تار
آمیٚن ٹاکین پۆنی زَن شمان
زُو چھم برمان گرِ گژھہٕ ہا ! !

لل چھےٚ دۆن قسمن ہندی موت ہاوان : اکھ موت یُس زندٕ زُوے مرِتھ ہیٚکہ یانی پنُن محدوٗد وجوٗد دیہ ہندس وجودس منز سپُرتھ پراوِتھ تہٕ دۆیم سپُر بِرگ موت ۔ دۆن قسمٕنی صوٗرتن منز چھُ انسان دلیس لٔنہٕ دۆرہ دۆر ہاکیان کرِتھ ۔ تو کنہٕ چھےٚ لل چھیری پھری فخرٕ ساں ونان زِ سُہ موہ مرِنہٕ بروٗنٹھے

زندٕ مرس تہٕ ہیٚٹ کر کیاہ
یُس اپزس دیُنہٕ پیٚتھ موت آسہِ گمت ہیٚٹ کھۆتہٕ موتس
للہٕ چھےٚ نہٕ ہیم وسوا سے ہنٛتی

کُس مَرِ تہٕ کَسہٕ مارَن
مَرِ کُس تہٕ مارَن کَس؟
یُس ہَر ہَر ترٲوِتھ گَرِ گَرِ کَرے
اَد سُہ مَرِ تہٕ مارَن کَس

لل دید چھےٚ موتس متعلق ریوایتی تصور مانٕنہٕ خاطرٕ تیار رانگیاز مذہبن چھ مختلف دلیلہٕ گرِ گرِ یہ خوفناک بنٲومت۔ لل چھےٚ یژھان زِ فرد کرِ پننِس محدود وجودس تہٕ دیہہ عنصرس لامحدود وجودس منٛز باگ ژھۄن ختم تہٕ اَدہٕ بنہِ پوز وجود۔ دِچھنہٕ کِنی بامعنی عمل بنہِ ذات راوِنۍ عمل، مگر ترکہ چھےٚ یمہٕ عمل پراوِنۍ عمل:

لۄکٕ نار لۄلہٕ لۄلہٕ لولہٕ نوووم
مرِنے موکلِیس تہٕ روزس نہ ذرے
رنگہٕ رٔژتھ دات کیاہ نہ رنگ ہیووم
بو دپن ژٕ ژایِم کیاہ سنہٕ کرے
راوِنہٕ منٛزٕ یے راوُن ہیووم
راوِتھ اتھٕ آیس لبو سرے
امران گندان سہزے ہیرووم
دیہہ نے گوژم پانس سرے

لل دیدِ ہنٛزِ شاعری منٛز موجود فکری عنصر چھےٚ انسانی تجربہٕ نشہٕ الگ، بلکہ چھِ تمہٕ واکھن ہنٛز تجربے پرن والس برونٛہہ کنہِ اکھ پیکر، اکھ داغ یا اکھ علامت بنٲوِتھ تہٕ فکری عنصر چھ پتھ کُن، تہٕ یمہٕ کِنہ پرن والی منز وانتن تعرایہ مطابق بدلیتھ تہٕ یمہٕ صورت

چھنہ لٕہ واکھن منز تِم ساری صفت بٲدِ کران یِم شاعری عظیم شاعری بناونہ خاطرٕ ضروری شرط چھِ یانے ابہام، تخیل، ژھرچر تہٕ لفظن ہٕنز سازت۔۔ یِم صفت۔ بٲدِ کرنٕس منز چھِ واکھن ہٕنزٕ مدس فار تہٕ مددگار۔

'واکھ' چھُ دسمہٕ صدی تام کاشر شاعری ہنز واحد صنف 'لل دید' شیخ العالم اتھ ترودٲہمہ صدی منزٕ ے وژنک انہار چھِ بخشان۔ واکھ چھُ سنسکرت لفظ واکیہ वाकया یتھیک مانے اکھ ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ کتھ چھےٚ۔ پرانہٕ کیٚتھن ویدک تہٕ سنسکرت کتابن منز 'واکیہ سروٚد' تہٕ چھِ اتھی فارمہِ منز لیکھنہ آمٕژ۔ واکھ چھُ اکھ سٹھاہ سہل تہٕ موختصر فارم تہٕ اتھ کنی تبلیغی شاعری خاطرٕ سیٹھاہ کامیاب۔ تکیازِ یہ چھُ سہل یاٹھی زیٚو کسان تہٕ واتہٕ ہس کانٕس تہٕ یتس روزان۔ اتھ منز چھنہ لفظ بدلاونچ تہٕ زیادٕ گنجایش۔ یہی چھُ دٕیہ زٕلہ دیٚد ہنٛدی واکھ تہٕ شیخ العالم سندی شرکھ روٗدی یتہٕ بدیٚن وریٚن زبانی زبانی ایکان تہٕ بہِیہ پنہٕ اصلی حالتہٕ منز۔ کنہٕ کنہٕ چھُ کانہہ کانہہ لفظ یتہٕ بدلونہٕ آمت مگر یم لفظ چھِ نہ۔ واکھ چھُ یتہٕ یاٹھی ژ مصرعن ہنٛد منز قافیہ ترتیب تمو شیٚمیو ترتیبو کانہہ اکھ آسان چھُ:

۱۔۔ ا، ب، ا، ب

۲۔۔ ا، ج، ا، د

۳۔۔ ج، ا، د، ا

۴۔۔ ا، ا، ا، ا

۵۔۔ ا، ا، ب، ا

۶۔۔ ا، ب، ب، ا

مگر کینہہ واکھ چھ تم تہ یمن ہندی قافیہ رادی ہتی چھ۔

ابتدائی کاشر شاعری اوس پنُن اکھ خاص عروض یمیُک وتر ہند از تام کانہہ تہ چھنہ رتی پاٹھی کرمژ۔ صرف چھ بٹ اوتارن بانا سر کتھا یہ منز اتھ پیٹھ بحث آمت کرنہ۔ کاشر عروض اوس فارسی عروضہ کھوتہ تہ سنسکرت ژھندن سیتی زیادہ ہتہ رٹاوان۔ ژھندن منز چھنہ رکنن ہند تیداد برابر روزان، بلکہ چھ گوڈنیک تہ ترییم ہتہ دوییم تہ ژوریم مصر برابر روزان۔ فارسی عروضک دار مدار چھ آوازن ہندس ژھوچر زیچرس، وقفن تہ رکنن ہندس تیداس پیٹھ۔ اتھ برعکس چھ کاشرین واکھن منز عروضک دار مدار انگریزی شاعری ہندی پاٹھی سورن (vowels) ہندس زورس یا دباوس پیٹھ۔ مثلن

A thing of beauty is a joy for ever

یانہ وزنس منز چھ صرف ۵ آواز مجرا یمن پیٹھ کُنہ دا چھ باقی آواز چھ بولنہ وزنہ کڈنہ یوان، مگر وزنس منز چھنہ گنزرنہ یوان۔ اکس زور دار آواز تہ بییس زور دار آواز درمیان ہیکہ اکہ پیٹھ [illegible] آواز تہ آسِتھ۔ یہے لکھ تہ چھ کاشرین واکھن منز تہ [illegible]:

آمہ پنہ سۆدرس ناو چھس لمان (وقفہ)
کتہ بوزِ دئے میون میتہ دی تار

[illegible] مصرس منز آٹھ تہ [illegible] زور دار آواز تہ [illegible] آواز چھنہ مجرا۔ امہ حسابہ چھ کاشرس منز زوردار آوازہ یم:

[illegible] (لفظس گوڈ) [illegible]

لوتہ آواز چھ: [illegible] (لفظس پتہ) [illegible] (لفظس پتہ)

هيءَ پاڻيءَ واڪڻن هن بحر متقارب مثمن محذوف ۾ آهي. هن مصراعن جي بحر
يا هن جي هيٺيون وزن آهي، ته هيءَ پاڻ کي ظاهر ٿيو ٿي

فعل فعولن فعلن فعلن (دو قسمن)

فعلن فعلن فعلن فاع

يا

فعلن فعلن فعلن فعلن (دو قسمن)

فعلن فعلن فعلن فاع

واڪڻن منجهه رڪن هيئن آهن. فعولن ۽ فعلن ٻه رڪن برابر
برابر وزن. واڪڻن منجهه ٽهندن ٿيندي پاڻهي ماترائن ٿيند
تعداد ۽ ترتيب مجبرا. ماترائن سان آواز جنهن منجهه اچهر ڪنهن سوڙ
سيتي رلائيندا آهن، مثلن 'دِل' لفظ ۾ اڪي ماترا ۽ 'دلبر' ۾ ٽي.
(ڪيترائي ٽهندن ۾ ته ڪن منجهه اچهرن سان تعداد ۾ ليوان وڃڻ پائي
ورنگ ٽهند. ڪاٿي ڪاٿي منجهه اچي ڪانهه مثال.) ماترائي ٽهندن
منجهه ماترائن منجهه ٽهڻ ۾ زنجير ۽ ليوان وڃڻ. ٽهڻ ۾ ماترائي
ڇهه ونان 'لگهه' ۽ زنجير ماترائي ۾ ونان گرو.

موجهه واڪڻ ۾ ماترائي بحر ٿوان، ورنگ ۾ ڪٿهنهه ته ڪن منجهه
ڇهڻ سان ماترائن ٿيندن ته ياد ڇهڻ بلي ڪه حرف زوردار ماترائن ٿيندي
لوڪ ماترا ڇهڻ مجبرا ٿيني. ٽئر پاڻ ۾ واڪڻ منجهه ٽيره زوردار ماترائي
آسان؛ گهوڙ ڏنگر منجهه آهٽ ته ڏڪيو منجهه آهٽ ٽئر منجهه آهٽ ته ٽيرهين
منجهه سمت. (دِل) گوکيٽرن واڪڻن منجهه ڇهه ۽ ادائون ڇهٽان ٿيا ٿيني
ڇهڻ لفظه ٻوڙي يا ٻرنه آهني.

شيخ العالم سنڌين، واڪڻن منجهه ڇهه شڪرگي ونان ٽئرڪي لفظه ۾ ڇهه
سنسڪرت لفظ 'اشلوڪ' منجهه دراتت.

شیخ العالمؒ

مۄختصر سوانح

سٕنٛزِ چھَم مول سٕنٛزِ چھَم موج
کن تھاد ہمل میون چھُے سٕنٛزِ
جدٕ میون بگوان اوٚگرا سنزاوس
سنت پیٚھ رُوٗدُس درپتا سَنٛزٕ
درپتا سَنٛزِس سۄے ییلی وولتھ
پوٗت پیٚھ رُوٗدُس زلگا سٕنٛزٕ
زلگا سٕنٛزٕ ییلہ ژٕلن اندر مرد
پوٗلتُس رُوٗدُس ہنٛزٕ سٕنٛزٕ
ہنٛزٕ سٕنٛزِس سٔت کم وپتھ
اکھ سنت رُوٗدُس گرزا سٕنٛزٕ
گرزا سٕنٛزِس سٔلر تہٕ سلو
سلرن بوچھس ننٛد سٕنٛزٕ

[اکھ پرٛون قلمی نُسخہ]

یتھ پأٹھۍ چھُ حضرت شیخ پانہٕ پننین پوٗت جُون ہنٛد نیب

دوان (اگر یہ پزی، شیخ العالمؒ سندے چھُ) از تام اسکھنہ آمتی
ساری لوٚتواریخ چھ ییہے راے، قایم کران زِ تمی سند مالی پکھ شٔینیم
جد اوس اوگراسنز، کشتوارک راجہ لیش، تتہٕ پیٹھ ترلیٚتھ آو تہٕ
ترٛیہ دن گامک جاگیردار بنٲوِ۔ سہٕ اوس ہیوٚنہ تہٕ تمی سندی زری
آسی پونٛژمہ پیر تام پننس عقیدس پیٹھ قایم۔ مگر تمی سنز پونٛژمہ
پیپر ہیندر ژہ سلر سنز اوس تتھ زمانس منز روزان ییلہ زن
کشیر منز اسلام زورن پیٹھ اوس تہٕ اوکھ آسی بار تعداد منز
مسلمان سپدان۔ سلر سنز تہٕ ووت حضرت سید سمنانی سندس دربارس
منز تہٕ کوٚرن اسلام قبول۔ امہ پتہ ییوس سالار دین ناو۔
سالار دین روٚد بزرگن لشہ واتان تہٕ روحانی تالیم حاصل کران۔ یمہ
اوس ییچھا رِکس یاسمن ریشس لشہ تہٕ گزهان۔ یاسمن ریوٚش
اوس گامہ شہر مشہور تہٕ تمس لشہ آسی کشیر ہند پرچھ اندر پیٹھ لکھ
ایران تہٕ یمن منز آسی کمی اکھ لگام) سگامچ اکھ موٚنڈ تہٕ تمیس
سندر ناو اوس۔ سہٕ آس لوہ کیچارے کیموہ گامہ کمر) اکس
غریب چوکی درس باگنی آہش، تمس اوس ناو سدر (موج)۔ تہٕ سندی
زالیس تہٕ بھوی: ششتش، تہ گندر۔ سہٕ آس وٲنہ جواہنی
زِ خاندار گوس مژتھ تہٕ وونہ آس شری زِ ہیتھ کیموہے اکس ترهیٚیں
پہر منز موٚنڈس کڈان۔

یاسمن ریوٚش اوس امس موٚنڈ منز بے کہی متعلق سخ
پریشان تہٕ سہٕ گوٚ تمی سند خاندر سالار دینس ستی کرناونس
منز کامیاب۔ سالار دین گوٚ خوشی سان سدر ستی تہٕ لوٚگ
کیموہس منز دورِ بیہتھ دوٚہوٚ کام کرنہ۔ جلدے بنیوکھ

اکھ تیتھ اولاد ییمی تہند کیاہ کل کشیرِ ہنٛد تالیئن پٔرز روو۔ یہ اوس ۱۳۷۹ء (سنہ ۱۳۷۷ء) ناو ھتو ہیٛس نشہٕ۔ ننٛد رۄد لبۄڈ لبۄڈ گژھان، مگر سوال موج ہیٛتنس ناوہ مید ہوی گژھنی تکمیاز تمی تۄد نہٕ کاربارس سیتی کانٛہہ دلچسپی ــــ ماجہ اوسُس شیخ تمہاہ زِ سہ گۄڈٕ ہیٛنس ماجی سنٛد کار ہیٛچھن۔ بیاکھ اوس دور ہٲرے ینن کاریژھان ہیٛچھناوٕن، تہند کاراوس ژۄر کرنہٕ۔ ننٛدس اوس تہنز لنٛز ہتہ۔ سہ اوس مزاز کنی گۄڈٕ پیٛٹھے خاموش ہالتس تمہ سیتی خبر کمن واناکھ سرحدن سام ہیٛوان آسان۔ یہ مزاز بدلاوُنہٕ خاطرٕ کۄر ہٲژو دوہ لیہ مشورٕ تہٕ کۄرہکھس ڈاڈ سرگامہ چہ زے ناو چہ جوان کۄرِ تہٕ نیتھ۔ کینٛہہ ؤری رۄد سہ زیہ یتھ دوہ دوہ گنٛڈان، تہٕ اکھ کاس منز زایہ تمن زٕ شرٕ، اکھ ہیچو ییٛمس ناو کۄرکھ ... تہٕ بیاکھ کۄرزیمس زۄن، کۄرکھ ناو۔

ننٛدس اوس کل گنیمتھ تہٕ شری ہٲژ کیاہ رٹہن لتس پتھ، تمی کۄرُ وہی دۄر ییراد ایزس، دنیاہس لتہ دِتھ دۄر ژلنک ییتہ نہ لتس اوہ لنگریہ ژھاے تہ ییتہ۔ تمی ہیوت ماجہ روح ہچھ تہٕ ییتہ آشنہٕ: تمہ کۄرس ڈیٹھ کیاہ، تتھ کیتھ ونہس ہموسیتی کنہ تہ کوہ میلہ ہن۔ مگر کس ــــ یہ اوس برخ آزمائش بنہٕ گئ۔ کینٛہہ شنہ چھہِ مشہورٕ ییمن منٛز شیخ العالم ماجہ تہٕ آشنہٕ رنہ ... تہ ییم شیخ العالم سنٛدی چھاہ کنہ بیٛیہ کالنہ شاعر سنٛدی، ییم پننہ ماںہ تہٕ شاعری منٛز المناک شاعری ہنٛز مثال۔ ییم چھہِ یوسفنہ ناو زلیخایہ ہانٛد ہو ویداکہ دکھہ تہ المناک:

... تحقیقہ مطابق ...

ساہبہ دُپُس:

نندٕ گو بچہ چھی تگر تہٕ بچھی
نندٕ سہہ تہٕ شرال موے
نندٕ ذراہم از تلہٕ وَچھے
نندٕ زعو تہٕ زچہ موکھنے

نندن دیُتُس جواب:

موج گوہ چہ بہ وہندے ہنڈ لڑے
چھنہٕ بہ وہندے بآلٹ کاے
گگران رأز شعہ نگہ۔۔ بہ گندے
ساہرے عُمر بہ وہندے گرڈ اے

نندٕ کاماہ دیے نتہ
نندٕ اندر چھم گیلا کٹروٗنے
نندٕ دیتو کیاہ گوے کینہ
نندٕ کوٗژین ترو وتھہ میوٗنے

ماج بہٕ نے گرجوان چھے
مےٚ ہی خدآے ہی تھوولُوٗنے
ماج بہ نے تھاجہ بہتہٕ کھجے
مےٚ بیٚنہ کھنہٕ من صاف سپنے

نندٕ بکر روٗدہم وُٹھہ
لنوٗر دُلیتھ ہاوتم یان
گرگوہ بچہ بل آہم ژلیتھ
دیتہٕ روٗ شیتھ روٗدہم کیوٚ؟

ماج بنتے دیم آزار
نندٕ ہے اند خزار گو!
ماج دنیاہ تا ونن بازار
بہ لتو گیٹہ روٗدس لتو

آشنہٕ دوٗپنس:

شیخو ژٕ میانی لبو زتلو زآری
ترآوتھ ساری انگے
کیوٚ منٹھے آدرنج یآری
دیتہٕ کھنہٕ بتہٕ بہ کس منگے

نندن دیتُس جواب:

زرے لے کرت آخر لتس
پرمستس کیاہ منگہ نے
تتھی جاے کرہ ینفس بتس
تن ہوہت روٗدس لتو

ولہٕ میانہٕ چھے کھوٚلِن چوٚران — ولہٕ چانہٕ چھےٚ واندرن پنزٕ
دارِ برٕ وٕچھان گرٕ وٲی آے — ولہٕ چانہٕ لیسن منزٕ چھے
بہٕ چھس فکرن تہٕ حٲرتن ہیوٚرن — تمہٕ شوبہٕ قیامژ ژونژے
دٕپتہٕ رٕوشتھ رٕودیم کیوٚ؟ — تن ہوہت رٕودش تیوٚ

ننہٕ رٕود دِلس ژیہہٕ تھٕپہٕ کٔرتھ تہٕ کیژھاہ دِل موٚلول پٲٹھی دراو پننس سٕفرس۔ پننس صبرس امتحان کرنہٕ، انفسس پیٹھٕ قولوٕ لبنہٕ خاطرٕ تہٕ حقیقژ ہنٛد خاموش پاٹھی سام ہینہٕ۔ خاطرٕ ژاوسہٕ وارٕ ہس کانٛس پیٹھ اکس سرنہٕ گوچھہٕ، یودوہہٕ ازتہٕ کیموہ نکھے موجود چھے۔

گوچھہٕ منزٕ نیرتھ اوس نہٕ سہٕ یٚس گوچھہٕ ژالیوو، سہٕ اوس کاینانہٕ کین سرن ژوٚک تل ووتمت، تمی اوس پننہٕ اندرون پراگاشہٕ سیتی گاشرووہت، یمہٕ کس تلاشس منزٕ سہٕ آدنہٕ حٲران اوس، حٲرانی موکلیہٕ تہٕ ووہنی اوس تمس پننہٕ جایہٕ برجتہٕ کانہہ شے تمہٕ نورٕ سیتی نیان باسان، حٲرٲنی ہنزٕ جاے رٹ بے پرواہ عشقن یٚس پوٚنہٕ پرس گیتہٕ چھہٕ دٔیاون۔ تمس باسیو نہٕ پننہٕ پان اجہٕ نورٕ لٔنتہٕ محروم، انسان تہٕ چھہٕ ابدمر، نورٕ آگرٕ چھ زیژ، تہٕ یہٕ چھہٕ تیٚلی پننہٕ ظہورٕ ہاوان، ییلہ انسان ریاضی کٔرتھ غفلتک گرٹہٕ زٔول دٔرٕ کرِ، ننہٕ رٕون اوس یہے نورٕ گٔلہٕ گٔلہٕ چھوٚمت۔ تہٕ ووہنی ہیوٚتن ننہٕ بر ژھٔٹن، یہٕ وٕچھتھ لوکھ لگی تمس گیتہٕ دینہٕ۔ تمی آسہٕ تم ساری صفت پرٲوی مٕتی یم وقتہٕ کٕس عظیم کھعہٕ تہٕ عظیم انسانس آہنی گژھی —— لوکو وونہس ننہٕ رٲوتق— سہٕ اوس رٲشن ہنٛد سردار۔

الی بیپٹھ لوگ۔ ننہٕ ریشی گامہٕ گوم بھیرٕن تہٕ غافل لوکھ ہیوٚتن پننہٕ شٕخنو سیتی ہشار کٔرنی۔ سہٕ چھیوٚر ساری پے کشپیرٕ تہٕ

ہر بٕتھ جایہ گژھن لۄکھ ہِنٛدۍ انقلٲبی خیالو سیتۍ پنہٕ زِنہٕ، یوزنکہ طرزِ ہیتۍ
متأثر۔ لۄکھ آسۍ وقتہٕ کیو ملو تہٕ برہمنو زنگہ زنگہ طریقو ومن تہٕ بد
رحمن سٕندۍ غلام بنأوی مٕتۍ۔ تہندِ خاطرٕ اوس زِنہٕ روزن تہٕ محال
بنیومت ۔ ملو تہٕ گورو اوس خۄدٲیس تہٕ انسانس منٛز تفاوت
دوٗرِ پاد کۄرمت زِ خۄدا اوس انسانس دوٗرِ سیٹھاہ دوٗر اکھ
مشکوٗک حقیقتھ یوان تصور کرنہٕ یتھہٕ کنۍ لۄکھ تمہٕ بن رحمن ہنٛد
پالن کرن دِنس خوش کرنہٕ خاطرٕ ضروری آسۍ زانان یمو سیتۍ انسانن
کیو خۄدایس منٛزبن باقی مخلوقن پیٹھ سیٹھاہ ظلم اوس سپدان۔ اتھ
لۄنکس طرزس اوس وقتہٕ کین جاگیردارن ہنٛد تہٕ سلطہ حاصل
تکیا زِ امہٕ سیتۍ اوس تہندس ظلمس تہٕ جبرس تہٕ پردٕ ہیکان روزِتھ
جاگیردارن ہنٛد دوہہ کھوتہٕ دوہہ لوٗنٛ تہٕ پھولُن تہٕ اَنتھ روس
لۄکن پیٹھ اَنتہٕ روس ظلم تہٕ تہنٛزِ دوہہ کھوتہٕ دوہہ ابتری ——
سوٗرے گیہنہٕ اوس دیہ سنٛزِ مرضی یوان مانٛنہٕ۔ جاگیردار آسۍ
مزارین ژۄرِ پیٹھن عاشن سیتۍ مست۔ لۄکن ہنٛزِ حالت گٔی پیٹھ
اسمان۔ شیخ العالمؒ سنٛد پیغام اوس اَتھ اَنٛدرِ تس تہٕ شکی نیٚزٕ دوان
ہُرِ یرِ تمۍ وۄن جایہ جایہ گژھتھ لۄکن زِ دے چھہ ہر بٕتھ ذرس انسانس
سیتۍ سیتۍ، دیہ سنٛد ظہور چھہ پانہٕ انسان تہٕ شہ مہ ژھانٛڈِتن ہا دوٗرِ
دوٗرِ:

شہ مے نیٚشہِ بہٕ لُس نیٚشے
مے لُس نیٚشے قرار آو
نخقہٕ تژہ وندم مے پر دیشے
پننے دیشے مے یار آو

دَیہ ہند اَمہِ دلیشک نیب اوس ہرٕچھ نہٕ لل دٔید ڈیتمت۔ شیخ العالمن سُنٛد یہ پیغام ژٕرو پٲرۍ عام۔ تمِ پسوٚ ٲنٛش پرٕ س جاے گیہ اوٚن تہٕ ملن گرٕن مرنٕ یاد پتہٕ یتیمہٕ دنیاوی زندگی ہند اپز آسنُک ڈیتنکھ احساس تمِ ووٚن زِ دنیاوی زندگی ہنٛز حقیقت چھہٕ یتھے زِ انسان گژھِ ڈوٚلہِ زندگی خاطرٕ تیاری تہٕ امہِ خاطرٕ چھے ییم عمل کرنہٕ ضٔروٗر پتھ، مگر تتی بوونکھ زِ ہرٕ عمل کتھہٕ وٕلنو۔ عمل گژھن نہٕ یمن تہٕ ٲرٕ یمن ہنٛد پالن کرٕن، عمل گژھن نہٕ ووٚ پچھ تتہٕ کھیوٚن ہُنٛد عمل گژھن نہٕ لوکن منٛد ٹھوٚرٕ چیرٕ تھہٕ خوٚدائی بجہ بجہ قیورٕ ٹاٹھینہ سوٚزرِ نہٕ بلکہ پزٕ عمل گژھن لوکن سٟتی ہمدردی کرٕنی، تہنٛدِ س دٔکھس منٛز شریک روزُن، شوٗزرٕ تہٕ صاف زندگی گذارٕنی تہٕ بٔڑ کتھہٕ زیٚہن سوٗکھ وٲتناوُن۔ تمس اوس پُورٕ احساس زِ غریبن کتھہٕ پاٹھی چھہٕ لوٗٹان:

غریبس گرٕ ژھان دوٚہے نا شے   پیٚپتھ ہتوان چھِ س پرٲنٛشی ناو
زاگنس تہٕ لاگنس والہٕ واشے   کتین اہند اتھہٕ گاشی آو

کینٛژن مورخن ہنٛز راے چھےٚ زِ امہِ دورُک منٛز اوس نہٕ ہندیو تہٕ مسلمانن پانہٕ وٕنی میل ژار۔ یم اسی پانہٕ وٕنی سخ دشمن تہٕ سلطان سکندر (بُت شکن) اوس امہِ پٔتیہ بٔتیہٕ نٔ ہُرٕ ہرٕ کران۔ مگر ننٛدرٕ یوٚش اوس نہٕ یہ پسند کران تکیاز سہٕ اوس ہندین کیو مسلمانن خوٚدائی لُنٛشرٕ کنی زانان۔ تمِ دیٚژ آواز:

شوٗچھے (   ) ہلہ ہلہ روزان
موزان ہیوٗند تہٕ مسلمان

یہ آواز آسے شاہی مجلس منٛز تہٕ واتٕ ژ تہٕ سلطان سکندر آسے نارو نار گمت ہمتس پیٹھ۔ زٕکُنہٕ راج ہنٛز راز ترٕگنی

منز چھُ مولوی نورالدین سند ذکر آمُت یُس نُوی پیغام لوکن تام واتناوِنس پیٹھ جیل اوس آمُت بَرنہٕ۔ سیٹھا ممکن چھُ زِ یہ آسہِ سند ریٚوشتُ۔ سند اوس تمس لُوکن منز مشہور ناو تہٕ مسلمان آسنہٕ کِنی آسہِ تٔس نورالدین ناو۔ یِتھ پٲٹھی زان پیٚنۍ پٲٹھی ریٚشن ہِنٛز ناو آسان آسی: بابا بام الدین (بمہ سعاد) بابا زین الدین ریٚوش (زیاہ نگہ) بابا لطیف الدین (الدی رینہ) بابا نصرالدین (کیت پنڈت)۔ یِم ترٛہ شوے مشہور ریٚشی آسی سند ریٚشِن پیٚنی خاص مرید بناوی مِتی تہٕ یِم چھِ تمی سندۍ خلیفہ تہٕ ماننہٕ یِوان۔ یِمن ریٚشن سٕندۍ زِ ناو آسنُک سلسلہ چھُ شرک خاندانہٕ پیٹھ تہٕ جٲری رُودمت امیُک وجہ چھُ یِہ زِ یِہندۍ احترام آسی ہندو کُدو مسلمان کَران ہند ریٚشیس اوس یِزتہٕ ہُرمتی بیاکھ ناو تہٕ سہزانند (سہ ییٚمہ پٕزرٕ آسہ لوبمت)۔

ہند ریٚشن اوس ہر گُو دُور دُور تام پھیوان تہٕ سُہ رُود مسلسل پنُن جہاد جٲری تھاوِتھ، اکہ پاسہٕ شیٹھ ملن تہٕ گورن خلاف بییہ پاسہٕ لوکن ہِندِس جہالتس تہٕ غفلتس خلاف۔ وقتکۍ سارۍ رِستھ پیٚند گیٚۍ تمس خلاف ییٚمہ کِنی تمس وار یاہ تکلیف تہٕ پھیو تلن۔ ملہ تہٕ گورٕ لگی تمس خلاف سازشہٕ کرنہٕ تہٕ تِھی ژھل کرنہٕ ییٚمہ کِنی تمی سند سورٕے زُہد چھٹہٕ، مگر سُہ رُود پرتھ امتحانس منز کامیاب۔ تکیس ژور ہیُوک نہٕ تمس کٲنہہ گرز تہٕ بَرٛمراوِتھ۔ تمی اوس لغنہ ژور تمو تنا بوسنہِ گنڈ تھ تھوومت یمن تنابن شیطان ہیُوک نہٕ ژٹھ۔ سُہ اوس اکن تہٕ وناں تہٕ پالنس تہٕ آسُس دُرینٛر ھ:

ژالُن چھُ وزملہ تہٕ ترٛٹھو
ژالُن چھُ منہٕ نٔین گٕٹہ کار
ژالُن چھُ پان پنُن کڈُن گرٛہ سٕٹھو
ژالُن چھُ کھٮ۪ون وُہتھ گار
ژالُن چھُ ہیٛر بتس کرنہٕ آلٹو
ژالُن منز اکھتس ہیوٚن نار

یہ چھُ سہ منزل یتہٕ نفسِ انسان اِنسانی سٔوترس پیٹھ رٕوزِتھ سارٕے انسانی کمزورین پیٹھ فتح چھُ لبان۔ یہ چھُنہٕ دلیوتایَن ہُند مقام انکیاز ییتس کالس ژالُن چھ، تیتس کالس چھُ آضداد تہٕ موجود تہٕ لتضاد چھُ خالص انسانی صِفتھ، دلیوتایی نہٕ کینہہ۔ شیخ العالمن اوس یہ مقام پرودمت تہٕ باقی انسانن تہٕ اوس اتھ کُل کڈان۔ یہ اوس نہٕ بدی ہُندین طاقتن خوٚہش کران۔ تموکُر واریاہ ہٕ پُر کوشش سہ آمہ عظمتہٕ وائن ہگر پرتھ ساتہٕ گیٔے شرمند۔ واریاہ واقع چھ مشہور تہٕ تمن منز چھ کینہہ سیٹھاہ دلچسپ تہٕ خاص کٔرِتھ یادن مُشرٕ ہنٛد واقع۔ (دپان) یادن مُشرٕ اوس ساری کشیرِ منز حسنہٕ کنی مشہور ییمس تہٕ یادن مشرکٕن نظر پیٛیہ نے، سہ اوس مٕژ پیٹھ مٕرتَت گژھان۔ تمہ اوس بادشاہس پیٹھ بڑین بڑین فقیرن تہٕ سادن تام ہوش ڈوٚلمت، سہ آس لا مثال نزاکھ تہٕ تمی سنزو نظرن ڈالو سٕتی اوس سورُے عالم ودلسفُن لیوان۔ ییمہ آسمانی بلاے آیہ تیار کرنہٕ تہٕ سہ واتِژ ہیبر اولن پآرلاو کٔرِتھ تہٕ پننی سازندر ہیتہٕ کینہہ وہ ہندِ کُن لٕسن درباس منز۔ دیان مدہٕ ژ نظرن ڈالاہ بروٚنٹھ کنی دِتھ ونن "متیا یہ چھیے جنتچ حوٗر تہٕ خودا یٕن سوزمٕژ یہ ژٔے کٔرتھ اور"۔ موت وو

اُسناہ ترآوِتھ ، دوٚہینس "مگر خوداییس آیہ ناہ ژٕ بدصورتھ زنانہ رٕوس ہیٚیہ کاتھہ اَتھ ": یہ بوٗزِتھ پیٚیہ یاون مَشرِ حارتھ تہٕ وَننس " متیا اُچھَن دِمرٕن "، مُتی ترٕوو کھَنگالو دوٚہینس گمژھ آیہٕ وُچھہ ، مَشرِ وُچھ آینہٕ ، سعہ آس شیٖٹھ وُہرِ بُڈ بنیمژ ۔ تَمہِ ژھار لوٗر تہٕ پشیمان

گَژھِتھ بَنیٚ سعہ ہمیشہ خاطر سَنٛد رِشنی مرید ۔ تَمہِ رٕٹ پیٚ سنٛز ژینہ ورنٕ :

پیٚکھے پالیس یاون مُشری
پیٚکھہ نے پالیس یاون موشری

یاون مَشرِ ہُنٛد اصلی ناو اوس شنگلی تہٕ پتہٕ وَنہس شنگہ بی بی تہٕ سعہ تہٕ آیہ ژرارِ شریف دفن کرنہٕ ۔ یِتھی چھہ بنیہ تہٕ کینٛہہ دلچسپ واقا مشہور یمن اُسی وُچھان چھہ زِ شیخ العالم کیٛتھ پاٹھی اُسی لوکن کیٛتھ کیٛتھ منٛزِ اصلیٖح کیٛتھ باوان تہٕ تِمن متاثر کران ، یا کیتھ کیتھ منٛز پانہٕ اصلیحہٕ کیتھ تام واتان ، مثلن ژراٹھ کورِن ہُنٛد واقا چھہ سارِنے ولیود ۔ اکہٕ دوہہ اوس کینہٕ زوٗن گامہٕ ولتوشنی لگان ، تیتھ پیٚنیس اَکِس ماداناس منٛز کورِ جوراہ یِم دزمنہ منٛز شراکہٕ پچو سیتی ہُنٛد آسی کڈان شیخ العالم روٗدِ یمن وُچھان تہٕ دوٚننکھ " ہُنٛد کڈنی گو لیوٗزے مگر یِمو کیٚنٛہو بچارو کیاہ کورو یِم تہنٛد او شراکہٕ پچو سیتی میٛتہٕ منٛز کتراونہٕ آسن لوان ": ہُنٛدِ کورِ او تجٕ گردن ھَوٗد تہٕ ٹٕھ سینٛز یہ کیتھ بوٗزِتھ ترٕو لکھ اُسناہ نیٚرِتھ ۔ اکہٕ دِژ بیٚنیس زیٖرِ تہٕ وَننس " دپہٕ آسہٕ کیتھ چھکھ ہیچھاوان ، چانہٕ اسہٕ آسہٕ تیژنتہٕ سیتی آسن ناہ یِم کینٛہ زان یمن پیٚٹھ ژٕرے اوش پیٚچھ لوان ": دِیان یہ جواب بوٗزِتھ ٹوٗگ ہیٚ شیخ صاحبس کُہنی دِنُن ۔ تِمی گو بیقرار ۔ تہٕ ہُنٛدِ کورِن نہ گو آخرس شیخ صاحبس سیتی روحانی ملہٕ ژرار یادٕ تہٕ یِم بنیٚ تِمی سنٛز ژاٹھ ۔

یمنٮ۪ پیٚیوٚو ژرارِ کوٚر، ناو یم شیخ صابس نکھے دفن چھےٚ۔ اَکِس اوس ناو بۄہٕیت تہٕ بێیس دۄہٕیت۔

شیخ صاب یِدۄیرتہٕ عام الزمانن لٔشرٕ ہیچھان آسی، تتہٕ آسی یم مشہور رۄحانی شخصیتن لٔشہٕ تہٕ وارِیاہ کینٛہہ حاصل کران۔ یمو کوٚر حضرت امیر کبیرؒ ٔس تہٕ حضرت میر محمد ہمدانیؒ صابن سیٚتی تہٕ ملاقاتھ۔ یمو عظیم رۄحانی شخصیتو تہٕ ہیوٚچھ وارِیاہ شیخ العالمس لٔشہٕ تہٕ رشتہٕ کوٚرکھ متاثر۔

عام پاٚٹھی چھِ ریٚشی نامہ ماناں زِ شیخ العالمؒ اولیسی صوفی عقیدٕکۍ آسی ہِتی۔ امہٕ صوفی سِلسِلکۍ مانن وٲلۍ چھِ سٮ۪د سیٚود حضرت محمدؐ صابس رۄحانیتکۍ آگرٕ زانان تہٕ اوٚے کینہہ نہٕ چھِ امہٕ عقیدٕکۍ قٲیل نہٕ کٲنٛہہ ہنز بیعت رٹان تہٕ نہٕ چھِ کٲنٛسہٕ دِوان۔ مگر شیخ العالمس ہیکو نہٕ اَسی لیوت سۭتی بیان کٲنٛسہٕ فرقس یا سِلسِلس سیٚتی رشتہٕ ہٲوِتھ۔ تم آسی حد بندِ کیو نبر۔ محض اکھ شاعر رٕ تم آسی نہٕ یژھان زِ لُکھ گژھن کٲنٛسہٕ انسانس برونٛہہ کنی نمنی۔ انسان چھُ انسانے، نہ ہیکہ فرشتہ بنتھ، آسیتھ مگر فرشتہٕ ہیکہٕ نہٕ بنتھ تکیازِ انسان چھُ ازلے فٲنی، تہٕ تمی سٕند سورے بُجرٕ تہٕ شان شوکتھ چھُ ابزٕ۔

آدم وودیہ دوان یِتھ مێٚتڑے
مێٚتڑ ہٕنٛدٕ سورٕے گرو ییٚتھ ہیٚتھ
سارے نشانٕ وودِیان مێٚتڑے
زان مێٚتڑو ہٕن بانٛن کیٚتھ

زۄ ژلہٕ نیرِتھ مۄر موٚژ مێٚتڑے   مێٚتڑ سیٚتی مێٚتڑ گژھ میلتھ کیٚتھ

پننِس تبلیغی سفرس دوران کوٚر شیخ العالمن کینژن جاین وارِہس کالس قرار۔ وننہٕ چھُ یِوان دَرَبہٕ گامہٕ روٗد بہن وُرِین، اکس وُرِس زمہٕ (دلوسر)، ساتن وُرِین ہونٛز پور (ہیرو)، تہٕ ساڑن ژرن وُرِین روٗد پہ وِنہٕ۔ پتہٕ مین وُرِین چھُہ لو ژرارِس نزدیٖک رہکاے وڈرہ پیٹھ، یتہٕ سہٕ برمجہٕ شہلس تل ہند ژریٹھ دوہہ دوہہ گذارن اوس دوہہ اوٚر پور بٔرتھ اوس شامس بٔتہٕ رٔہکاے واتان۔ آخرس سپدو اُتھی برمجہٕ شہلس تل ۱۴۳۸ سنہٕ ہس منٛز جنت نصیب۔ اتہٕ پیٹھ نیتھ آو شیخ العالم ژرارِ شریف دفن کرنہٕ۔ تمی سندِس جنازس منٛز اوس سلطان زین العابدین بڈشاہ پانہٕ تہٕ شامل:

بہرِ تکفین و غسل شیخ آندم
ناگہاں در رسید سلطان ہم
از پئے غسل خود نمود قیام
در نمازِ جنازہ گشت امام [1]

لوٚ آینکھ یہ حوالہٕ چھُ ہاوان زِ شیخ العالمس اوس بڈشاہ سندِس دورس منٛز شاہی احترام تہٕ حاصل، تہٕ تمس روٗد یہ پیٹھ برابر ناو حاصل تہٕ بروٗنہہ کُن تہٕ روزِتھ۔ محمد یوسف ٹینگ ہند تحقیقہٕ تلہٕ چھُ نشان زِ ۱۸۰۹ سنہٕ ہس منٛز کوٚر پٹھان گورنر عطا محمد خانن شیخ العالم ہند ناوُ اکھ سکہٕ تہٕ رایج یتہٕ پیٹھ یہ عبارتھ درج چھے:

سکہٕ زد روشن زِ شاہ نورالدین
زد از مخدوم قطب العارفین [2]

۱۔ تاریخ مقبل (قلمی نسخہ۔ ناجی منور)
۲۔ شیرازہ۔ مضمون۔ محمد یوسف ٹینگ

شیخ العالمؒ تہ

ریشُت

تس پدمان پور چہ للے
سو ستائی اوتار لوِ نلے
تس ڈنڈ نکی زنکار رِشی
لبہِ ختہ بھت اوس مکرمت سے
رِش وُنکی معیہ ان رِشی
اد دیہ ہنوت آکاش گوو
زمین میثوان اوس امر یتہ گورے
گر تہ گورس ژراٹھا ژوُرے
لوٹھیوک لیشہ بر گوِ سالنس
لوٹھیوک رگہ زالِ ہیہ والنس

تمہ گلے امر یتہ چیو
تتھی سے ور دِتم دِیو
کرتھ پھلہ گوڑن ہیو
تتھی مے ور دِتم دِیو
ژندرِ ساسنس ان جل چیو
تتھی سے ور دِتم دِیو
تمی تہ ادرک سمسار رِکیو
تتھی سے ور دِتم دِیو
تمی ژالی تہ کریتھ ہیو
تتھی مے ور دِتم دِیو

۱۔ لل دید ۔ ۲۔ کمراز کہ ممہ ندک ون گانمک رینوش ۔ ۳۔ صفا پور یک رکھہ برثون ون ۔ ۴۔ جنک رشینی یا زیا سنگھ یا زان شاہ صاحب (النور نامہ ۔ امین کامل)

ریمن کینژن شرکین منٛز چھ شیخ العالم پانسہ بروٗنہہ آمتین تہٕ
ہینہٕ وقتہٕ کین کینژن مشہوٗر ریشن ہند ناو ہیوان ینیمہٕ تلہٕ صاف
ننان چھ زِ ریشیت، اوس پتھ وقتہٕ کشیر منٛز رلوایتھ۔ شیخ صاب
چھ تمسنے ریشن ہند میوٗہ روحانی کمال خوٗدائیی منگان۔ پزر چھ
یہ زِ یہ رلوایتھ آس قدیم زمانہٕ کنہو ٹھد بکشو ہو قایم کرمٕژ تہٕ
اسلامہٕ بروٗنہہ چھ کینژو ہندی فقیرو تہٕ وینہٕ سنز وقتہٕ گارنہٕ خاطرٕ
گرہار ترٲوِتھ ون رژمت یا چھ گوٚپھن منٛز اہتی۔ یم تہٕ آسی عام
لوٗکن منٛز روحانی پاپرجایی خاطرٕ جایہ جایہ پھیران تہٕ لوٗکن اصلاح
ہدایتھ کران۔ بکشو تہٕ ساوے یوت آسی نہٕ ییٚژ کامہ کران
بلکہ بڈی بڈی شہزادٕ تہٕ رئیس تہٕ۔ گوتھن سنز رازتر ترکھن منٛز
چھ بیتھن رازن تہٕ رئیسن منٛز وار یاہ مثالہ میلان۔ ریشن ہند
اکھ اہم صوٗرت اوس جسن تقسن تہٕ یہ ادب بروٗنہہ ہیتہ
پرانیم ہاکین صوٗرتس منٛز موجوٗد۔ ییتہٕ چھ ذہنس منٛز تھاوُن
زِ اسلام چھ ترکہ پرچھتہ کنہ قسمہ کس رہبانیتس خلاف تہٕ
ریشت گو کشیر منٛزن پرانین رلوایژن ہندس اثرس
تلے شوٗرو۔ اسلامس منٛز چھنہٕ ریشت تمیک کانہہ تصوٗرے موجوٗد۔
'ریوٗش' لفظ چھ سنسکرت لفظ 'رِشہٕ' ऋषि منٛز دراہت
تہٕ مانے چھس: "سُہ ییٚس آگاہ ہو کلن آسہِ۔ سُہ ییٚس پوٗز لبوزنہٕ ییہ۔
سیوٗد ساد، بے گوناہ، پرہیزگار"۔ تہٕ کشیر منٛز چھ سگاجہ گانہہ
ریشی وٚنی دتی ہمو دُنیاہ ترٲوِتھ بالن پیٹھ، وُڈرن پیٹھ یا وَنن
منٛز گوٚپھ چھے بناو مژر تہٕ ییتہٕ چھکہ لوکو پنہٕ ییٚرہ موجوٗب آستان

بناوِی مِتی مشہور رێشِن ہِندٕ تیداد چھےٚ ہتہٕ واد۔ یِمن منٛز چھےٚ کینٛہہ ہارٕ ری کھیٛ تہٕ مشہور۔ رێشی گے تِم لوکھ یِم گربار ترٲوِتھ، دیہہ سٕنز کُل گٕرِتھ خلوتھ روزن لینز آسن کران تہٕ یِموٚ پنٕنین تعٲلی خٲہشن تہٕ اسارن بیٚیتھ قٲبو آسہٕ لوٚبمت تہٕ جایہٕ جایہٕ پھیٚرِتھ لوکن پِرٕرِچ وِتھ ژھٲر مثال آسن پھِران۔ رێشی چھےٚ ژٕکہٕ مذہبی رسمن تہٕ ظٲہر داری خلاف یِم گے تِم یِم خدا پرٛێتھ کنہ جیٚنس منز آسن وُچھان تہٕ انسانہٕ ہنٛدِس مَنس منٛز ہِندٕ گرزانان آسن۔ رسمی مذہبن یِم ٹھیٚکیدارٕ النٲس تہٕ خدا لِس منز باگ تیار چھ کرٕ مِتی، رێشی چھ تِمن ٹھیٚکیدرن نہاوِتھ ڈلیٚن پیٚنے گرٕ چھ وُچھان۔ رێشو چھےٚ اوکنی وِزٕ وِزٕ گورن تہٕ مُلن خلاف لٕگاوِتھ کرٕمژ تکھیاز یم چھ رسمن تہٕ دھمن زن دِتھ دٲیِن تہٕ الناس منز باگ ڈوٗرِ ہاد کران۔ شیخ العالم چھ یمن لفظن منز وقتہٕ کین گورن تہٕ مُلن پیٚٹھ طنز کران:

وۄدہ چھ ہتہٕ اُژن دۄ ژۄرٕ دوٗلو کھرے
وۄدہ چھ ہتہٕ بکھرے گُھہہ چھیانگ
وۄدہ چھ ہتہٕ کھیٚیاو ملہٕ سٕنز گوٗکرے
تمہٕ تہٕ مالہٕ پرے یہٕ تۄنگی ٹھے بانگ

○

نیبرٕ شوٗبلی اندرٕ شوٗمی
ممبرن کھسان کٔرِ کٔرِ کار
مَلہٕ ہے دپی زٕ تہٕ مولوی رۄمی
نَتہٕ مَلہٕ ڈلیٚتھ استغفار

○

ریشن ہندر ساری صفتھ نظرٔ تل تھاوِتھ چھُ صاف ننان زِ
اسلامی دورس منز ووتھ تلیمتی ریشی چھ کشیرِ منز بکشوین ہگتن
تہٕ سادن ہنزِ سے یتھ وٕتھ رلواتھ لوس صورتس منز ہرونتھ
کنہٕ اُسی میتھ یکسادان۔ ریشی تہٕ اُسی نہٕ سازکھوان، ہم تہٕ اسی گاڈ
تہٕ ٹھول پالنس کیتھ حرام زانان تہٕ صرف اُسی سبزِ پتر
سیٹھے تیٕمہٕ کران۔ یہند ٹوٹھ سیٹون اوس یاتہٕ ووٹھ تاکہ ننتہٕ
ہنہٕ۔ شیخ العالم چھ یاتہٕ اکِس شعرس منز اکھ ہزس ریشی سندی
وصف باوان:

تار گرٔژھ تریٚن، گار گرٔژھ تراپن
اٲہر گرٔژھ کڈن اوٚیل ہٕکس تہٕ ہندے
حد گرٔژھ رٹن تہٕ مند گرٔژھ والن
پان گرٔژھ تارن لٔہو سندے

ریشن ہند اکھ لبن اوس سیٹھہ ساد۔ یم اُسی کھوہ نتہٕ واری
لکان یا اُسی رہ رودس منز کھراد یا پلھورہ لاگان۔ یمن اوس
بہتھیرہ لوکن ہند سوکھک تہٕ راحتک خیال روزان۔ یم یاری
پکھن تیاری اُسی لوکن ہندِ سنیہجارِ خاطر کلی رُوان تہٕ بوچھ ہتن
ہند خاطر ٹنگہ کلی، ژیر کلی تہٕ ٹانچہ کلی رُوان۔ دیان پنن بونی
تہٕ اُسی پانٕ کماوان، تکیاز کاتسہٕ ہرو نہٕ کنی اتھ داریتھ گژھن اوس
یمہندین اصولن خلاف۔ یہند ہمیشہ اوس تیز یا متی الٰہیاتی کتابن
ہند ترجمہ کرن، یا دروشی منزن کتابن ہنہٕ نقل کران۔ اُہوت
نے آسہ ہے کانسہ سہ اوس لوکہ بناوان یا پلو مشوان یِکھہ
کینہٕ کینہہ رٔژھراون اوس نہٕ یہند قاعدہ، یِمہٕ دوہ منیرتہٕ تہٕ

سۄے آسی غنیمتھ زانان، یمو اوس پان دۄیٚن پٮ۪تھرو ورت۔ ریٚشن آسی نہٕ روزٕنس کینٛہہ گر بلکہٕ آسی گوژھ بناوان تہٕ تمٕنے اندر آسی روزان۔ تمہٕ آسی انسانٮ۪ن حرف انسان زانٕنھ قدر کران، نہٕ آسی ہیٚنٛد زانان تہٕ نہٕ مسلمان:

ہٕنو چھےٚ تھلہٕ تھلہٕ روزان
مۄزان ہیٚنٛد تہٕ مسلمان

پرٕنٛھ کأتیٚنہٕ تواریخ دانٕن چھےٚ ریٚشن ہنٛد ذکر سۄنٛتھاہ پرتہٕ سان کوٚرمُت۔ حضرت داؤد مشکواتی چھہٕ شیخ نورالدین رحمتہٕ بابتھ ریٚشن ہنٛد ذکرٕ یمن لفظن منز کران:

در تاریخ ہفت و پنجاہ و ہفت ہجری شیخ نورالدین قدس سرہٗ تولد یافت و بعد از سی سال ریشی شُد و توبہ کرد، و بعد از او بہ شش سال نان غلہ از خود پرہیز کرد و طریقۂ ریشی مجدد گردانید و طریقۂ رہبانیہ و برہمنیہ واہی ساخت و اگرچہ پیش ازان تازہ بود و چنانچہ طریقۂ ریشیہ قبل از جادہ برہمنیہ بہنیہ و سنیہ بود۔[1]

حضرت مشکواتی چھہٕ بیٚیِس جایہ لیکھان:

"اعلم ان الریشی ہو الصوفی من الزھاد و العباد والمجرد عن الازواج و الاولاد و المرغب عن النقود والعروض والاحقاد و لا یختار للسکونۃ الا فی الجبال من ناحیۃ الارض و الاقطار — الخ"

---

[1] اسرار الابرار (قلمی نسخہ)

یہے پاٹھی چھہ ابوالفضل لیکھان:

کشیر منٛز سارِی کھتہ بابژ لکھ چھہ رِشی۔ یودوے یم مذہبی اعوباو چھنہ ہاوان، مگر یم چھہ یژ پاٹھی خودایہ سندی یژ پزآرے۔ یم نہ چھہ کنہ فرقس خلاف تہ نہ چھہ کانہ لنژ اتھ دارتھ گژھان۔ یم چھہ مسافران ہند خاطرِ وتہ وتہ میوکلی زوان۔ ریشی چھہ ماز کھوان تہ بتیہ چھنہ نیتھی کران!!

امہ رِشی پژ ہنٛد آغاز لیوٗد وے سلطان برونہہ کشیر منٛز چھ ییدلیوٗمُت۔ مگر اتھ اٹن لوٗر شیخ العالمؒ تہ یمے چھہ گوڈنیکی اہم رِلوٗش ماننہ لیوان تہ تمی سے پتہ چھہ رشن ہنٛد سلسلہ شورو گژھان۔ یمے ماننہ سوان اُسی گوڈنیکی صوفی شاعر تہ، تکیاز اُکس صوفی سندی تہ اُکس ریشی سندی صوفہ چھہ ژکہ کنھی۔ شیخ العالم تہ اوس پانس لنتہ اُکس ریشہ۔ یمند اکھ شوٗد میار یمتھ متلق وٗومُت چھُن:

ریشی آسی اکھ پیتم ریشی
رچن اوس پیسہ ژند تنگہ تن
منگتھ کھارن ونشکہ شی
تیہ مسرن تہ پتھ ون

صوفی تہٕ آسی زندگی منز پرہیز کرنہٕ تہٕ قدمس پیٹھ سادگی پژھان۔
یِمن پیٹھ تہٕ آسی یِی زِ انسان گژھہ پنٕنِس تمام واتنہٕ خاطرٕ اپزِ دنیاہچ
مایہِ ترٛاوٕن۔ تِہنٛد وقتن ہِنٛد لبس تہٕ اوس رٛیشن ہٕنٛد گشتوٕ بن
تہٕ سادن ہِندی پاٹھۍ یہِ ہیچھ کٔرنہٕ قمیص ظاہردٲری لٔنگ آزاد۔ صوفی
آسی تمن اوکنی ومان زِ تِم آسی منٛزل لاگان۔ صوف گوٗ عربی زبٲنی منز
پیٛر۔ تصوفچ تحریک وۄتلے یہِ تہٕ پھاںپھلے یہِ مرکزی ایشیا تہٕ عرب ملکن
منٛز تہٕ گوڈنیک صوفی اوس ابوہاشم (وفات ۸۶۱ھ) امہ برونہہ
آس یہِ تحریک زُہدکِس صورتس منٛز برونہہ یمن ملکن منز موجود۔
صوفی تحریکہِ ہیچ ابراہیم بن ادہم ہندس زمانس منز درباری سرپرستی
تہٕ۔ امہِ پتہٕ لگے امکی کینہہ اہم رہنما حاصل یمن منز رابعہ بصری
الجنید، احمد بن حنبل، محاسبی، الکرخی، ابو سلیمان الدارانی، ابو الفرید
حکیم سنائی، رومی، سعدی، حافظ بیتر خاص کرتھ ناو ہیکن لٲگتھ۔
مسلمان فوجین ہیتی ہیتی آسی صوفی تہٕ درویش تہٕ کشیر لیوان تہٕ
یِمن فلسفہ اوس یتہِ کین رٛیشن ہِندس فلسفس سیتی سیٹھاہ ہشر
تھاوان تہٕ ریشو روس قرنو ہیچھ ریشیت لوکن منز مقبول بنوومت
ییمہِ کِنی صوفی تحریک سیٹھاہ جلد پھٲلیہ۔ - ییتہ پاٹھی میٛنہٕ برونہہ
وُن زِ شیخ العالم کونر مشہور اسلامی بزرگن سیتی ملاقات چھہ
قدرتی کتھ زِ تمو تہٕ آسہِ سیٹھا اثر روٗمت، یمیک اظہار تِہندس
کلامس منز جایہ جایہ چھہ ییدان

للہ واکھ
تہٕ
شیخہٕ شرکی

للہ واکھ تہٕ شیخہٕ شرکی چھِ اکہٕ پٲنٛہ اکی زمانکی پٲداوار، مگر یم چھِ ٹاکارہ پاٹھۍ دۄن سوچن تراین پیش کران، یِم سوچہٕ ترایہ ترۄداہمہ صدی منز رلۍ پھانٛپھلان آسہٕ۔ للہ واکھ ییتہٕ پتمین وارِہین رلوایژن ہنٛد تہٕ پا تکمیل چھِ پیش کران تہٕ چھِ شیخہٕ شرکی کینژن نوین رلوایژن دس تُلان۔ امہِ لحاظہٕ چھےٚ دۄشوٕنی ہنٛزٕ ہنٛزٕ تواریخی، فنی تہٕ نظریاتی اہمیتھ۔

للہ واکھن ہنٛد بنیادی فلسفہٕ چھُ شیومت یا ترِکا، تہٕ شیخہٕ شرکین ہنٛد بنیادی فلسفہٕ چھُ اسلامی تصوف۔ یمن دۄشوٕنی فلسفن چھُ کینژن بنیادی اصولن پیٹھ ہشر، یمہ کنی کینژن جاین فرق ژارُن تہٕ مشکل چھُ سپدان۔ گۄڈنیکۍ ہشر چھُ یہ زِ دۄشوے فلسفہ چھِ یتھ سارس بُتھ دس تہٕ نابوُدس اکی سے خالقہ سنٛد ظہور زانان۔ اُمس خالقس شِو وَنو یا خۄدا۔ سُہ چھُ پرتھ کینہٕ منز موجود، مگر کانٛہہ تہٕ چیز اہ چھُنہٕ تمیُک یتھ شِو یا خۄدا وَنو، اوکنی چھِ دۄشوے

قلسفہٕ چھُہ پیوتھی لیوٗزایہٕ خلاف۔ دے چھ سہ لۄر ژھٹھ ون سۄو دریش
ہٕ کنہٕ تہٕ حدس منز ونیپھ ہیکہٕ۔ یہے پاٗغام چھُ ویدانتک تہٕ گیتایہ
ہندس اندس پیٹھ ییٚتہٕ کرِشن ارجنس امہٕ لۄرہٕ سۄو درک اکھ نظارٕ ہاوان
چھُ، ارجن چھُ دنان:

Universal form, I see you without limit,
Infinite of arms, eyes, mouths and bellies,
See, and find no end, midst or beginning
Crowned with diadems, you wield the mace
and discus,
Shining every way the eyes shrink from
your splendour,
Brilliant like the sun; like fire blazing
everywhere. &

یہے خیال چھُ لل دید تہٕ یتھہٕ واکھس منز پیش کران:

ژٕ ے دلیو گرتس تہٕ ڈرتی سرزکھ
ژٕ ے دلیو دیتہٕ کرنزان ہران
ژٕ ے دلیو کٔنہٕ رتوچھتے ورکھ
کتس زانہٕ دلیو چھُون پریان

خود ائیں متلق اسلامی ذہنہٕ چھُنہٕ امہٕ ارشہ مختلف:

سُبحانَکَ مَا عَرَفنَاکَ حَقَّ مَعرِفَتِکَ

تہٕ شیخ العالم چھُ اتھی تصورس لفظن منز یہ جامہٕ والان:

& Isherwood translations

کُنۍ ہے بوزکھ کُنہ نو روزکھ
اَمی کُنہ زَن کوتاہ دِتھ چھلاو
عقل تہٕ فکر تور کوت سوزکھ
کمۍ مالہِ چھیتہ ہیوک سُہ ڈریاو

تہٕ مولانا رومی چھِ اَمی لوٚرک پیٹھ دِوان ونان:

چوں شمس کہ پرتو دارد
گہ ظاہرم و گہے نہانم

موجودٕ شیوٗمت کثیر لطف، دُرہ شوے چھ پرٕ پرٕ پیٹھ ہیے سر باوان زٕ دۍ یا خود چھُ کائناتس ہر چھ کُنہ زرس منز پنن ہلو تاوان، نیک یا بوڈ اُرت یا خراب، کھۍ یا وسی ساری امتیاز چھِ اپزر۔ بقول انگریزی شاعر ولیم بلیک:

Eternity opens from the centre of an atom.

یہ چھُ للہ واکھن تہٕ شیخہ شرکین ہند نظریاتی ستر پیٹھ کینی کینٹھ وَنن واجی لل ڈید مسلمان چھِ ونان تہٕ کینٹھ چھِ شیخ العالم ہیوٚند زانان۔ یہے چھُ وجہ زِ لیکھن والیو چھِ للہ واکھ شیخہ شرکین سیتی رلاوی متی تہٕ شیخہ شرکی للہ واکھن سیتی۔

للہ واکھ تہٕ شیخہ شرکی یوٚدوے پانہٕ وۍ کاہنہ اتحاد دیتہ ہا وان پانہٕ واٲنی مگر تِمن چھُ پننہ پننہ بیون بیون [illegible] یِم کینی بیم اکھ اکس لیتہ مختلف چھِ۔ مگر یمن خاصیتن کن چھینہ ازنام ظوبے آمت دینہ۔

گوڈنیچ فرق چھُ یہ زِ اکہ زیٹھ دورک تکمیل آسنہ کنی چھِ للہ واکھ شیخہ شرکین ہند کھوتہ زیادٕ سرنی تہٕ پیچیدٕ روحانی

تجربن ہنز باوتھ کران۔ تجربک یہ ہیر نیر چھُ للہ واکھن شیخہ شرکین ہنہ گوڈہ
زیادٕ ھوٚد تخیل تہٕ فنی زاوی ہباربخشان۔ بل دٔید ہنز شاعری منز چھِ
نوزکھ انبرل تہٕ مأرِ منزی پیکر یم لاخزالی استیارن زنہ چھِ دوان
شیخ العالم تہٕ چھِ استیارٕ ورتاوان مگر یُتھ پاٹھی چھِ تشبیہن پیٹھ زیٛدٕ
کران۔ تمی سنز شاعری منز چھِ موضوع درمیان ہشاری رشتہ
دٔیری ییٚتھ کنی پیچیدٕ قسمک ابہام پٲدٕ چھُنہ وۄتلان۔ امیک وجہہ
چھُ ییتہٕ زِ تمی ہنہ تخیل چھُ ھوٚس تہٕ زٲتی متین مادی چیزن حاطہٕ
کران۔ النسانہٕ ہندلو پانژ وحسو نیبر چھُنہ کینہہ۔ الہٕ ہندہ تخیل چھُ
اتھ برعکس اکا ہیٔ تہٕ عام معروف چیزن دُنی دوان، یمن منز
چھِ واریاہ تم چیز تہٕ یم النسانہٕ ہندلو حسی تجربو نیبر چھِ۔ شیخہ
شرکین منز چھِ استیارکی ترتیبو جز یامی چیز ییٚمیک ہشر باوُن
چھُ (tenor)، چیز، ییتھ سئتی ہشر باوُن چھُ تہٕ ہشرچ بنیاد —
سنٔی پاٹھی باوتھ۔ "موت چھُے سیہہ تہٕ کوٚتوٗ ژٕلی زٕ"۔ للہ ہندین
استیارن منز چھُ یُتھ پاٹھی ترتیبو چیز وِمنز اکُے باوتھ آسان —
"نابدی بارس ایہٕ گنڈ ڈیوٚل گوم۔" نابدی بار گمیک vehicle
چھُ تہٕ زانُن چھُ یُرن واٲلس پیٹھے ترادٕ آمت۔ مگر شیخہ شرکن
منز چھِ tenor تہٕ vehicle یکہٕ وٹہٕ ییتھ ہیٚن تہٕ واضح
پیکر وۄتلاوان — "آدن سونتھ چھُے، کینژن رٕنی چھُے شیٚہج لونٕ"
بیتر۔

اتلہ ہٕ چھِ پیچیدگی ہند وجہہ چھُ ییتہٕ زِ للہ واکھن منز چھُ منزلک
وجود داخلی، ییٚلہٕ زن شیخہ شرکین منز یہ خارجی چھُ۔ للہ ہنز
لفژن منز چھُ دٔیہ سند آسُن مکانی (spetial) کھوتہٕ زیادٕ

بیدار رٹوچھ اکھ حالتھ۔ یہ چھُ شیو مَتہٕ کٕہ وٕجودی پانہٕ تمام زٕٹیلہ انسانس تہٕ بیرٕمہٕ شوس منٛز ہاگ سوزے دوٗرٕ ختم گژھ، تیٚلہ چھُ انسان تہٕ بگوانٕ بنان۔ لل چھےٚ دلیٚس انسانس دوٗر دوٗر وٕنی دِوان، ہلیٚ کہٕ چھےٚ لتس پانٕنے منٛز ڈلیشان۔ وُچھم پنڈت پننے گرے، ’’گنٕنہٕ چھےٚ تے دوٗر موگاران‘‘ ’’لنٕہ چھےٚ تے بٕرزناوتھ‘‘ لل چھےٚ پھرِ پھرِ ژرینہٕ وٕنی دِوان زِ دَے ژھانڈنہٕ چھُنہٕ گژھ پھُرٕ ڈتھ بہتھ تہٕ وَن رٹن اَلبہِ اندر پانٕنے منٛز اَژِنجہٕ چھےٚ وٕتہٕ ژھانڈنہٕ۔

کوٗ چھکھ دِوان انٕنے بٕرٕھ
ترٕکھ ہے چھکھ اندرٕے اژھ
شِو چھُے اَتی ہے کٕنہٕ موگژھ
سہز کٕنھ میانہٕ کرٕتو پٕژھ

اتھ مقابلہ چھُ شیخ العالم سندِ شاعری منٛز انسانس دلیٚس تام واتنہٕ خاطرٕ کرٕڈھ سفرٕ کرُن۔ امہٕ خاطرٕ چھُ لتس دُنیاہ تراوٕن تہٕ پرٕہیز کٕنہٕ قسمک عذاب ژالُن تہٕ اَدٕ دلیٚ واتہٕ سہ منٛزلس۔

ژالُن چھُ وُزملہِ تہٕ ترٹو
ژالُن چھُ مندٕنین گٕٹہٕ کار
ژالُن چھُ پان کڈن گرٕ ٹو
ژالُن چھُ کھیٚن وُہتھ کار
ژالُن چھُ پرٕ ہتس کرنہٕ الٹو
ژالُن چھُ منٛز اکھس ہٕیون نار

شیخ العالمس آس بٕرٕھ زِ چلس اَژُن، وَن رٹن تہٕ گربار تراوُن چھُ انسانس پٕرکل تراونہٕ خاطرٕ تہٕ توٗرچ کل کرنہٕ خاطرٕ ضروٗری

یہِ چھُ رێشی عقیدٕ:

کٔژ یہِ مانتن چِلہٕ وَرن
کمہِ دٲرِن نفسس ڈۄندے
زہر کھیتھ تِمے آدٕرن
یِم اۄہر کَرِن ہٕکس تہٕ بٔندے

یہِ طریقہٕ چھُ جایہٕ جایہٕ شیخہٕ شرکس منز نظرِ گژھان، مگر لل دیدِ
چھےٚ دے ژھانڈنہٕ کُس اکھ طریقس ہیڈان:

کندیو گیہہ تیٚنزی کندیو ون واس
ڈیچھول وۄمن نارٕ ژھتہٕ تہٕ واس
دین راتھ گنزرتھ یمن شُہواس
یمے چھکھ تہٕ تِمے آس!

وول گو داییس تام واتنک یہِ سفر نیرکن چھُ یا اندرکن ـ سفرک کٔرِتھ چھُ دۄشوے شائیر زانان ـ تہٕ دۄشوے چھِ بێیاہ ریاضتھ کرنک تہٕ عذاب ژالنک دَرس دِوان ـ ، بنیہن جدس بیٚٹھ قبولنہٕ نفس گنڈِ کرُن امن بر ہتھ قسمہ کوٚ کیچ ازتہٕ پاک تھاوُن تہٕ اماران کلہٕ ہوٚرن ـــ یہِ سورُے کیتھہٕ کرُن چھُ بیزر ہبراوہ خاطرِ ضۆرۆری شرطہ ـ لل تہٕ تہٕ شیخ تہٕ دۄشوے چھِ اکھ جایہ سترٕ تھاوان ، مگر شیخ العالم چھُ پنٕنہٕ پیٹھی (مساکینی حالتھ تام) زُوس عذاب دِنہٕ کرُس حقس منز تہٕ طریقہٕ چھُ عام انسانن سند خاطرٕ نا قابلِ قبول ـ للہِ سند یاگام چھُ اکھ برعکس یہِ نہٕ اینٔز گالنہٕ خاطرٕ چھُ ایزس نزدیک گژھُن ضۆرۆری ، یتھہ یہِ واہ باٹھی ڈُھینہٕ یِیہِ تہٕ زانہٕ یِیہِ تہٕ ادے ہیکہٕ انسان اکھ بیٚٹھ فتح

لبتھ ۔ مگر شیخ العالمس ترلیوٗن یہ دنیا اکھ ریکھ بازار، ییٚتہٕ کانہہ بیہتھ پتھ کرٕ زِ نہٕ، ییٚتہٕ مخر تہٕ دغا زند روزنک اُصول چھُ، ییٚتہٕ لوکھ یتن لاگتھ 'مولن دروت تہٕ ہتر سگ' دِتھ پنن تاپہ چھِ بنوومت، ییٚتہٕ کینژن دیتہٕ ییٚتہٕ کیاہ وتھ' تہٕ کینژن بھاوُن زونس لار کانہہ دیتن لالک ترٕ ووٚلے / کینژن گاشہ منز گووٚلے گاہ" شیخ العالم گو یتھ بے گنڈ دُنیہس بیزار تہٕ امہ لیٚتہٕ نجات لبہ رِخ زانِن اکاے وتھ" تہٕ گو یہ زِ انسان پھِر ہمیشہ خاطرٕ اتھ کُن نظر، ادے ییٚتک آفاقی خوشی تہٕ سوکھ پرأوتھ:

از کار جہان تمام انکار خوش است

این کار اگر کنی تو بسیار خوش است

خود را بہ کنارہ گیرد بگذر ز ہمہ

در عالم تدبیر ہیچ کار خوش است (سرمد)

یہ آفاقی سوکھ لبنہٕ خاطرٕ چھُ شیخ العالم وِز وِز self-mortification ییٚژھان ۔ مگر اتھ برعکس چھُ لل دید دُنیاوی زندگیہ ابدی زندگی ہند گوڈنیک منزل زانان ۔ یہ منزل کامیابی سان پرأوِتھے ہیکہ فرد دوٚیُم منزل پرأوِتھ ۔ بیٚیہٕ زندگی ہند مقصد چھُ ییٚنہٕ واجنہٕ ابدی زندگیہ خاطرٕ تیاری کرٕن ۔ سوٚ چھُ self-mortification بووٚد گوناہ زانان:

ترلیشہ لجہ چھر حوکر لیشہ ناوٕن

یاٚنی ترٕ ھینہ تانی سنداروٕن دٕ

پھر ھشؤن ( ) دارٕن تہٕ پارٕن

کرو وٕ پکارٕن سوے چھے کرٕے

شیخ العالم ہنز شاعری منز یان گالنس پیٹھ ہنز پھٹی زور زور آسنک وجہہ چھہ یہ زِ تمی سند موتس متلق تصور چھہ رِوایتی مذہبی تصور، یتھ کنی اُچھن برونٹھ کنی ہر ہتھ ساتہٕ موتچ اکھ خوفناک صورتھ روزان چھہ۔ موتہٕ وسوٗسہٕ (necrophile) چھہ جایہ جایہ تمی سنز شاعری منز اظہار لبان۔ شیخ العالمہٕ سنڈ موتک تصور چھہ یمہ کتھہ کن اشارہ چھہ کوٗرمت :

شاستر بوزتھ چھہ یمہ بے کرو۔

شیخ العالم چھہ گژھے موتس سیتھ ہندس رپھس منز وچھان، گژھے اژجہ بنجرن ہندس رپھس منز، گژھے قبر ہندس انہ گٹس منز تہٕ گژھے جہنمہ کس نارس منز۔ مختصر شیخہ شرکین منز چھہ موتس متلق تصور خوفناک :

موت چھے سیتھ تہٕ کوٚتی ژلیو
کھیلہ منز گژی ژٲرتھ کنہہ

کیاہ تگہ موتس تہٕ موتہٕ کین کانن
کمن جوانن چھانگر ییتے
بلوٗنی زن شژپے لوٚین بانن
واتی دِتھ وانن پھالوٚ گیے

کالر تراوی اند مادالنس
توٚت سیتی کاہنہ وسی نتہٕ
تتہٕ بیترن چھے پاگی پالنس
ہو ژوو پالیس بیتہٕ !!

موتس متعلق یہ خوفناک تصور چھُ ییمہ مذہبی تاثیرہ سٕتۍ نتیجہ
زِ فردوس پیٹھ ہرہِچہ ساتہِ مرنہٕ خاطرٕ تیار روزُن ، زِنتہٕ مرُن تہٕ
باقۍ بجن کامین بندۍ پاٹھۍ اکھ بوڈ بار کارنامہ چھُ ۔ موتس متعلق
چھِ مذہبو آنتھ روٗس دلیلہٕ گرٕمژٕ یمو کنۍ موتک خیالے لوت
ترٕ ہرناوان چھُ ۔ اتھ بر عکس چھُ لل دیدِ ہنز شاعری منز موتک
تصور خوشونُ تہٕ لل چھہ پھیرۍ پھیرۍ مرنچ خاہش ظاہر کران یکیاز
تمۍ سنزن نظرن منز چھُ موت دلیس تہٕ ژھینہٕ نگمی تس انسانس منز
باگ ساری دوٗرِ ہر ختم کرنک اکھ وسیلہٕ ۔ کُسے چھُ انسانہٕ
سُند اصلی گرٕ تہٕ انسان چھُ یتھ ڈینہس یتھ پننہٕ اصلی گرٕ نشہٕ
ژھینہٕ گژھان ۔ مگر مرِتھ چھُ انسان بییہ پنُن گرٕ واپس واتان:

But trailing clouds of glory do we come
From God who is our home.

(Wordsworth)

یہ طوٗن گرِتھ گژھ انسان موتس اہہ وینہ ہو بجہ پورے نزرآلوتھ
گژھن ۔ امیک طریقہٕ چھُ یہ زِ فرد گژھ زِندٕ زُوے مرُن یانی
پننۍ ہتا مشرِتھ دلیس سیتۍ کُن گژھن ۔ لیٚس زِندٕ زُوے خود آگہی
ہندس منزلس واتِھ دلیس سیتۍ کُن گژھ تس کیٚتھ چھُ مرُن تہٕ
زین ہنی کتھاہ :

زِندے مرس تہٕ میٚے کرَ کیاہ

یہ چھُ للہٕ ہنز بیٚے کل زِ سو چھ یمن نفظن منز مرنہٕ گرٕ بہاران:

آمہٕ پنہٕ سودرس ناوِ چھس لمان
کتہٕ بوز دیے میون میتہٕ دی تار

آمِن ٹاکِن پٔنٕنی زٕن شمان
زۄ چھِم بٔرِہان گٕر گٔرٕژھ ہا

اَکھ اہم فرق چھُ شیٚنہٕ شرکین تہٕ للہٕ واکھن پانہٕ وٲنی یِتہٕ زِ للہٕ واکھ چھُ خۄد کلامی ہِنٛدِس اندازس منٛز وَنہٕ آمٕتی۔ لل چھےٚ پننین تجربن یا پننین جذبن پانٔسی سٟتی گۄنٛگراوان یا پننِس گُرٕ رٕنِس پیٚٹھ پانٔسی سٟتی سامٕنہٕ کران۔ مگر شیخ العالم چھُ شرکی کانہہ نتہٕ کانٛہہ بٔڈِن وٲلِس کُن یا لبوزن وٲلِس لبوزناوان۔ یہٕ لبوزن وول ہیٚکہٕ شاعرٕ سُنٛد پان تہٕ آسِتھ تہٕ ذات تہٕ۔

ہیٚتر رنٛگی چھِنہٕ شیٚنہٕ شرکی تہٕ للہٕ واکھ پانہٕ وٕنی کانٛہہ خاص فرق تھاوان۔ وٕہل گو شیٚنہٕ شرکی چھُ وارِیاہ شلہٕ لیکھتھ تھٕ وَنہٕ آمٕتی۔ بٔیاکھ زان للہٕ واکھ اَہ بٔتہٕ وارِیاہ کٲلی باسکر رازدانن لیکھی، اوکنی چھُ شیٚنہٕ شرکہٕ للہٕ واکھن ہِنٛدِ کھو تہٕ اصلی حالتس منٛز تہٕ وزن تہٕ قافیہ چھکھ برقرار۔ بٔیلہٕ زن وارِیہن للہٕ واکھن قافیہ رٲوِ مٕتی تہٕ وزن ڈٕلی مٕتی چھِ۔ کیٛنہہ شیٚنہٕ شرکی چھُ اَکی ہے موضوعس پیٚٹھ تہٕ اَکی ہے قافیس منٛز تسلسل پانہٕ کرِتھ نظمہٕ ہنٛد ہیوٗ لطف دِوان۔ یہے شرکی چھُ کٲشر شاعری منٛز وژن صنفہٕ ہنٛد آغاز کران۔ شاعرن آسہن یمن دۄہن تہٕ یتھ شاعری وزن ونان، تکیاز وژن لفظ چھُ لل دیدِ وقتہٕ پیٚٹھ۔ اَتھ منٛز چھُ ترٕیہِ ترٕیہِ مصرٕ یتہٕ اَکھ مصرع پھِرہٕ ییوان یتہٕ ووٚج چھُ ناوٕ کرِ ہنٛدن تو شہٕ خۄدایے " بار خۄدایا پاپ لۄوار، چھُکھ تہٕ ہیتس ژٕ مہربان، دِنھی میٚنے وِ دِتم دِوٕ، اُیے ہے ڈۄنی زِ تہٕ مسلمان، اَگر دِلن مسلمانٔنی ہِری نیوزِ وو پانٔسی پیٚنہٕ، ہٲون چھُو کران دو بادو، الیس کرِ گۄنٛگل سیٚے کرِ کراو۔

بیتر چھُ کٲشرِ زبٲنی ہنٛدِ گۄڈنِکی وژن ۞

شیخ العالم سنٛز زبان

شیخہ شرکین تہٕ للہ وٲکھن ہنٛز زبٲنی منٛز چھِنہٕ کانٛہہ خاص فرق
یہ چھہٕ مکمل پاٹھۍ سنسکرت آمیز، اتھ ہیکو اَسۍ اَپ بھرنشن ہٕک
دورک کٲشر وَنِتھ ــــ اَپ بھرنش، گو بگرِتھ مُت، اوکنی چھہٕ یہ
تتہٕ سنسکرت زبٲنی وٲنان یتھہٕ منٛز سنسکرت لفظن کٲشر چھوپہٕ مطابق
بگڑِ یتھ آو۔ گوڈٕ اوس یمن سیٹھاہ موٗتوالی ہیر پھیر ہیوتمت تہٕ تمہٕ زبٲنۍ
ہنٛدہ نمونہٕ چھہٕ شتی کنٹھنی شاعری، مگر لل دید ہنٛدِس زمانس منٛز آسی
سنسکرت لفظ تییتی بدلیمتی زِ شِتی کنٹھنی تہٕ للہٕ ہنٛز زبان چھِنہٕ تمام
پیٛرَن وٲلِس اکھ زبان باسان۔ بہمہ صدی پیٹھے آسہٕ کشیر منٛز
یکہٕ وٹہٕ ترٛے زبٲنی رٲیج: سنسکرت اوس سرکٲری زبٲنی ہنٛدِ روتبہ
ہیٛتھ ڈیٛشتھ وونی صرف علمی زبانۍ لوت رُود مُت، فارسی بنیوو
سرکٲری زبان، کٲشر رُود یراَنی پاٹھۍ تمام لوکن ہنٛز زبان۔ مگر
کٲشرِ اوس لفظیتہٕ کنی اَمہٕ وِز تہٕ سنسکرت کِس اثرس تلے تہٕ امکی
اکثر لفظ آسی سنسکرت لفظ یم ییتہٕ کہ چھوپہٕ مطابق بدلان تہٕ نو شکل

ژمان تہٕ کأشُر زبانٕ منز شریان۔ سیٚٹھاہ شرکہن سنٛدِ ریٚم گٔیہٕ لفظ وٕچھو ییمہٕ چھو رٕ بدلی سنٛد اوٕ مختلف قاعدو مطابق سنسکرت لفظو پیٹھ آمتۍ چھہٕ:

۱، سنسکرت لفظن منز "کشہ" آواز چھہٕ "چھہ" آواز بنان۔ مثلن

تکشہ — ترچھ

رکشہ — رٕچھ (کھٹتھ پردی ژہتھ رُچھنے)

یکشہ — یچھ (اتہٕ موٕ یچھ گیر بربنے اوے)

۲۔ سنسکرت لفظن منز "چھہ" آواز چھہٕ "ژھ" بنان۔ مثلن:

اچھہ — اوٚژھ (زٕٹو تہٕ اوٚژھے اوٚن تہٕ اوٚژھے)

۳۔ سنسکرت لفظن منز "ش" آواز چھہٕ "ہ" بنان مثلن:

شوٚن — ہوٚن (آنگن نادکران چھوو ہولنہٕ)

اشہاڈ — ہار (ہارس ینہٕ نندر ہیٚنیم پوہ گوم)

۴۔ سنسکرت لفظن منز "ج" آواز چھہٕ "ز" بنان۔ مثلن:

لجا — لز (لزِل ژورس وچھم ژھاے)

۵۔ سنسکرت لفظن منز "و" آواز چھہٕ بنان "ب"، مثلن:

ورشچکا — بیٚچھ (ننہٕ گوٚچھ چھی گگر تہٕ بچھی)

۶۔ سنسکرت لفظن منز "پ" آواز چھہٕ کُنہٕ ساتہٕ "و" بنان مثلن:

آلاپہ — آلَو (اکیٚژن دِیتھُم تورے آلو)

وٕپن — وٕوٚن (ہون چھُو دِیان وَد باوَو)

۷۔ سنسکرت لفظن منز "چ" آواز چھہٕ "ژ" بنان۔ مثلن:

چدرس — ژھیٚنۍ (اکیٚژن رٕنۍ چھے زٕدل ژیٚنۍ)

۸۔ سنسکرت لفظن ہنز 'د' آواز چھ کنہِ ساتہِ 'ز' آواز بنان۔ مثلن:

پدیہ — پنزر (پنزر وٕنان پٔن زٔن زنانہ)

۹۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ت' آواز چھ 'د' آواز بنان۔ مثلن

اَنتر — اندر (اژن ہیتہٕ تہٕ اندرٕ ژھٔوروٕ)

۱۰۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ڈ' آواز چھ 'د' آواز تہٕ بنان۔ مثلن:

کھنڈ (کار) — کھنڈ کار (کٔس ژٕ چھہٕ لتس کھنڈ کار من ژٕ چھہٕ)

۱۱۔ سنسکرت لفظن منز چھ 'پھ'، 'تھ'، تہٕ 'کھ' آوازن ہنجہِ جایہِ ؟

آواز پیوان۔ مثلن:

پھپٹنہ — پھٹن (آفتاب آدر پتاہ پھیٹھ سہ دراو)

پھاٹہٕ — پھیٹرہ (پھیٹر پھیٹر آسی لتس پشپان)

۱۲۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ت' آواز چھ منز 'تر' یا 'ترہ' آواز بنان:

اتیتی — اژن (مٹرلو، کنڈی اژو چلس)

پرتیبہ — پترھ

۱۳۔ سنسکرت لفظن ہنز 'بھ'، 'دھ'، 'گھ'، 'ڈھ'، 'جھ' آواز بنی یہ کانٹرس

منز 'ب'، 'د'، 'گ'، 'ڈ'، 'ج' آواز۔

۱۴۔ سنسکرت لفظن ہنز 'بت' آواز چھ 'تر' بنان۔ مثلن

ترمغہ — نترن (ترلہ چھے زلیوتے چھیٹ چھکہ ترا)

۱۵۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ش' آواز چھ کنہ ساتہ 'س' بنان۔

۱۶۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ت' آواز چھ منز 'د' تہٕ بنان۔ مثلن

جاتہ — زاد)

گتہ — ژگو — بیتر

۱۷۔ سنسکرت لفظن ہند اندیم 'ت' چھُ 'تھ' بنان۔ مثلن

پترٕ   پتھر
تت   تتھ

۱۸۔ کینژن سنسکرت لفظن چھُ کاشرس منز کینہہ آواز پیوان مثلن:
شرگال   شال (یہ چھُ شالہ مکھی لگتھ ماے)
اوشارہ   تیہہ (یو تیہہ ژلہ تم امبر ہیتھ (لل))

۱۹۔ سنسکرت لفظن ہنز بتھم 'اِ' آواز چھُ 'ے' آواز بنان۔ مثلن:
اِچھ   یژھ

۲۰۔ سنسکرت لفظن ہنز بتھم 'اُ' آواز چھُ 'و' آواز منز بدلان۔ مثلن
اُتھ ویتھا   وۄتھُن (تیلہ ییوم ژہتس بیلہ وۄتھن سۄہ گوم)

۲۱۔ سنسکرت لفظن ہنز 'ل' آواز چھُ کاشرس منز 'ج' یا 'ر' بنان۔ مثلن
اُنگلہ   اونگج ۔ وول گوُل' چھُ ج بنان کاشرس منز
صرف باوتھن منز یا دوگنہن ناوتیھ منز لوکٕہن diminitive منز۔

۲۲ دار یاہ سنسکرت لغظ چھِ 'ٹ' یا 'ٹھ' کاشرس منز بدلان۔ مثلن۔
تیکشنہ = ترکھ   ترکھے چھک تہٕ یا فٕ ترین)

۲۳۔ 'ل' چھُ کینژن جاین 'ر' بنان کاشرس منز۔ مثلن۔
ہرۄر   بڈال

بییہ تہٕ چھِ جوہر ہرلی ہندی کینہہ رۄل یم بییہ کنہ ساتہ ہر واشہ پیان ویژھ ناو، یتھ کتابہ منز ہیکن نہٕ یم اپورہ یاتھ یتہ نہٕ چھُ یتھ کتابہ ہنتہ یہ مقصد۔ مقصد چھُ یہ ہاوُن ز کاشر زبانی ہنز اندرس ہر وۄتھ اکھ ڈانجہ موجود یتھ منز سنسکرت لغظ جاے اسی لبان تہٕ ال دیو تہٕ شیخ العالم مانکہ جیر تخلیقی زبانی منز اتہ کاشرہ زبانہ ہندی گوڈنکہ نیاون ہوان۔

شیخہ شرکین تہٕ للہٕ واکھن منٛز گژھ ییمیتی یا ولنٛو کاشریمتی
سنسکرت لفظ اکھ باسہٕ تراوہٕ ژھِ یمن منٛز وارِیاہ سنسکرت لفظ
صحی حالس منٛز موجود تہٕ پتہٕ چھ کاشرِس منٛز یمن لفظن منٛد رواج ختم
سپدلومت۔ مثلن: ابیاس، انوار، نرگنہٕ، بکھتی، پرکٹ، برہم، جِشس،
دُر، دلیو، مکت بیتر بیتر۔
شیخ العالم سندِس کلامس منٛز چھ تہٕ کاشرِ لفظ تہٕ نظر گژھان، یم
سیٹھاہ پرانی چھ تہٕ یہند ورتاو وونی منٛزٕ روک چھ۔ مثلن: کھنہ = کانہہ،
زانت = زٕنہہ، شٕنٛن = کنٛو لوزٕن، گسبہٕ = گژھ، کیٛا ے = کیاز،
بھگہٕ = (انٛز وٹران) ہگواٛنہٕ، لز = منٛنہٕ چھ، گنٛو ترٕھ = کانٛژھاہ،
آگیہٕ = ؟، کنہٕ = شریر، بدن، رہکات = عمل (؟)،
وٕدی = ہشار، لوٗسیتہٕ = لوٗسِتھ، ننٛز = ؟، وکین =
وٕنے، زنانس = زنانہٕ، تلو = تمہٕ، سرگال = شال، کٔشیات =
کٔشاہ، شکر = فاقہٕ، رِدہٕ ژن = شٔرپُن، سُتھ = سُتی، جوش،
کیٛژِ = کژھ، چنٛیانگ = ڈام، سانگ، شبالی = شوٗبہٕ وٕنی، کوٗنش
= کھورِ بانہٕ، کہٕنی = کتھ پاٹھی بیتر بیتر۔ مختصر پٲٹھی منٛز تہٕ قافیہ
بندِشہ کنی چھ کینہہ لفظ بدلتھ رٔژدی مِتی، نتہٕ ییٚتین ییٚتین لوٗکچ
پلیومت چھ تِتین تِتین چھکہ ہنی لفظ لگاوی متی، امیک نتیجہ
دراو یہ زِ اسی ہیکو نہٕ للہ واکھو تہٕ شیخہ شرکیو تلہ ترٲوتھ تہٕ
ژھ دٲہِم صدی ہند کاشرِک کانہہ صحی انداز کٔرِتھ۔
یمن لفظن منٛز چھ وونی وارِیاہ لفظ کاشرِس منٛز متروک تہٕ یمن
سنٛد ماٹ زانہٕ وراے ہیکن نہٕ شیخہ شرکی زانتھ تھٔتھ۔ بدقسمتی نہٕ
سنسکرت زبانی ہند ماہر۔ مختلف لوغاتھ وچھتھ دِتی میٚہ یم کینہہ معنیٰ تہٕ ماننہٕ۔

یتھ کتھِ چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ شک زِ شیخ العالم سٕندِس کلامس منز چھِ وارِیاہ لفظ تہٕ میٚصرٕ وتٕنس سٟتی سیتہٕ رٕلؠ گمتی۔ یمیٚن تمام شرکی چھِ بلی تمی سٕندِس کلامس سٟتی شامل آمتی کرنہٕ۔ تہٕ یتھ کتھِ تہٕ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ تمی سُنٛد کلام آسہِ رووٕمُت تہٕ۔ امیُک وجہ چھُ یہی زِ للہٕ واکھن ہنٛدی پاٹھۍ رۄود یتہٕ ہریٚق وۄرین شیخ العالم سُنٛد کلام زبٲنۍ زبٲنۍ پکان تہٕ تمس پیٚتہٕ الہٕ پلہٕ دۄہ یہ ہتہٕ وۄہرۍ آو یہ کلام لیکھنہٕ۔ بارِ کھوتہٕ ہرۄن لُکھنہٕ چھِ وۄنیکتام حضرت ابو الفقراء بابا نصیب الدین غازیؒ سٕندۍ اتھہٕ لیوکھمت۔ غلام نبی گوہر صاٮ۪بن وننہٕ چھُ یہ رٮ۪شی نامہ شیخ العالمؒ پیٚتہٕ الہٕ پلہٕ اکھ ہتھ تہٕ شیٚتھ وٕری گژھتھ آمت لیکھنہٕ۔ اتھ زیٛچھس زمانس منز آسہِ شیخ العالمؒ سٕندس کلامس وارِیاہ ہیر پھیر تہٕ ترمیم تہٕ چھیوٚن گمت۔ اکھ کنہِ ہیکو وۄنۍ تہٕ سان وۄنیتھ زِ تِم سارۍ شرکی یمن منز فارسی لفظن ہنٛد زیادٕ ورتاو چھُ آسن نہٕ شیخ العالمؒ سٕندۍ مثلن یِم زٕ شرکی:

دِلہٕ کرس باغس دُور کرہٕ نفسٕ صلہٕ
اد دلعہٕ چھولی یمبرزلہٕ باغ
مرٕتھ منگہٕ نے عمر ہنٛد حاصل
موت چھُے پیٚتہٕ پیٚتہٕ تحصیلدار!

غافلو بکہٕ قدم تُل
ونہٕ شُل تہٕ ژھانڈن یار
ہر کر پیدا پرواز تُل
ونہٕ چھے شاتہٕ ژھانڈن یار

یمن شرکین ہنز زبان چھ ٹاکارہ پاٹھی لنوٗ۔ یہ چھ مکمل پاٹھۍ فارسی آمیز۔ تہ اتھ منز چھ 'تحصیلدار' لفظ تہ ییُش یہ بڑشاہ ہندس دورس اوسُے۔ یِم تہ یتھی ہوی باقے شرکی چھ شیخ العالمس پیٹھ واریاہ کال گژھتھ نتاف شایرو وُنی ہتی تہ شرکین ہنز تیتھ آسنہ کنہ چھ ریشی نامہ لیکھن والیو شیخ العالم ہندی زانی ہتی۔ لل دید ہنز شاعری منز تہ چھ یژھ مثالہ نظر گژھان۔

اتھ برعکس ہیکو نہ اَسی ہرگز کنہ تحقیق شرکس پیٹھ شک کرتھ یتھ منز زبانی بندٕ سوروٗے ہزارٕ تروایہ صدی ہنہ چھ تہ منز منز چھ اسلامی عقیدک کینہہ لفظ ورتاونہ آمتی، مثلن: خودا، شیطان، نماز، ایمان، حساب، آخرت، مسلمان، قران، ابلیس، دوزخ، جنت بیتر۔ یتھین شرکین منز اکھ زٕ دلچسپ مثالہ چھو یمن منز اسلامی عقیدک لفظ تہ زمانچہ زبانی منز نتی پاٹھی الگ ہوی باسان:

اَچھ اَوتلی زٕ پردس زنانس
تو یتی الگ پلنگ دزی
تو یتی چھو لگیو ایسالنس
کرو لتو مسلمانس بنزی

امہ شرکہ تلہ چھ نشان زٕ ترہداہمہ صدی منز چھ کرو وہتی عالتھ (objective case) ناوتس پیٹھ س واتنہ یتی ناوان آسی ہتی: 'پردس'، 'زنانس'۔ یینہ زن از اَسی ناوتس پیٹھ حرف 'تہ' چھ تھاوان۔ پردٕ زنانہ۔ یتھے پاٹھی چھ 'تمہ' بدلہ 'لتو' آسی متہ ہان شرکس منز چھ ساری لفظ سنسکرت آگرٕ وژی لفظ تہ حرف چھ [illegible] مسلمان تہ ایمان فارسی پیٹھ آمتی لنوی لفظ۔

امہِ شرٕکہ کھوتہٕ دلچسپ مثال چھےٚ یہِ شعرٕ :

حضرِ رسولس کامت ژاجی
ژٕرٕ لتن سوٗزٕتھ شہر قرآنہٕ
ہبگہٕ، شۍہِ ییمی ریاضتھ پاجی
چھِ ہمٕ ژرِتس ژٕ مہرٕ بانہٕ

اکھ منز چھےٚ سورے لیٛہلاو سنسکرت آمیز تہٕ اکھ منز حضرِ رسولؐ، تہٕ قرآن ہوی لفظ آسنہٕ چھےٚ عجیب ہیٚوٗ باسان۔ یہِ تہٕ چھےٚ عجیب زٕ خوداہ بدلہٕ چھےٚ ہبگہٕ، ونُنہٕ آمُت۔ ییمی نوی شرٕکی چھےٚ کُنہٕ تہٕ شکہٕ رۆس شیخ العالم ہندی۔

پرٕنس پرٕنس مُلیٚن داغ پیوم
زاغ گوم نیرِتھ باغہٕ اندرے
ہارٕنس تامبس لوٚہ چے ماگ گوم
بھاگ گوم نیرِتھ ہر ہندرے

شیخ العالمؒ

ہنٛزِ شاعری منٛز

شمارت

شیخ العالم ہنٛزِ شاعری ہنٛز اہمیت سپداں یہِ از تام تہٕ یہِ ابوٗد ظلم زٕ لوکو ژھور اتھ
منٛز صرف ڈٕرِٹ (good) تہٕ کمالنہٕ تہٕ نوٗر ہٕ اتھ منٛز خوبصورت
(beautiful) ڈیٛشِنک ضوٗرژرتھ ہوٚشوس ، امہٕ غلطی ہنٛد
نتیجہ دراو یہِ زِ شیخ العالم آو از تام صرف اکھ مصلح ، اکھ رفارمر یا
اکھ ریلوٗش زانٕنہٕ تہٕ تمی سنٛد شاعر آسُن گوو لوٗکن مشتبہ ۔ امہِ چھہ
دوٚن یہ ٹھےٚ کرُن زِ تمی سنٛز شاعری کرواہ اُسی قدر اوٚکنی زِ یہ چھہ
' پژھ ' تہٕ صرف ۔ پژ کنہ اوٚکنی زِ یہ چھہ حسین تہٕ صرف حسین ۔
قدرہ چھہُ صرف زٕ : ڈٕرٹ تہٕ حسین ۔ ڈٕرٹ گو سوہ قدرہ
یُس میکٕ فطری انجام حقیقت آسہِ تہٕ حسین گو سوہ قدرہ یُس نہ
حقیقتس سعتی کانہہ تہٕ رشتہ آسہِ ۔ ڈٕرٹ گو تہٕ یہ انسانی دنیاوی
زندگی گذارنس منٛز کنہ نتہٕ کنہ قسمک مدد کرِ یا انسانس کنہ نتہٕ
کنہ قسمک فائدٕ واتناوِ ۔ اتھ برعکس گو حسین تہٕ یہ نہٕ کنہ
تہٕ قسمک مقصد پوٗرٕ کرِ بلکہ آسہِ پانٕنے پننہٕ حقوقہ ۔ یہ چھنہٕ
انسانس کنہ تہٕ قسمک مدد کران یا فائدٕ واتناوان ۔ جمہٕ سنٛز چھ

رٕژ کیتھ تکیاز یہِ چھُ ڈاروِن سُنٛز حسابہٕ گرٛیسِتھ پرتھ وُری یہ زمین
بوجہ اٗنتھ وارِیاہ فٲیدٕ واتناوان مگر از تام ووٚن نہٕ کٲنٛسہ زِنٛتھ
تہٕ خوٗبصوٗرتھ۔ کالِنہ تہٕ شاعرن کٔرۍ نہٕ اَمِس تارِیف۔ اتھ برعکس
چھِہ سہہ ظالم، خونخوار تہٕ وحشی ڈٔرنہٕ مگر سہہ آو ہمیشہ بیٚٹھ
خوبصورتھ زانِنہٕ۔ بیٚیہ چھِہ ہیٚتۍ زٕ پریکٹکل لمور چھِہ انسانی ذہنک
بیٚتھیم شعوٗری شیٚہ گران۔ یہ حِصہ چھُہ ہمیشہ روشن تہٕ یہ چھُہ
انسانی تہذیب بناونس منٛز پرتھ وِزِ آوُر روٗزان، مگر شعورک
دوٚیِم چھِہ ذہنہ کین لوٗکھن تہن سیتۍ، یِیتہٕ انہ گوٗلے انہ گوٗٹ
چھُہ، یِیتہٕ تہذیبک لشانہ تہٕ چھِنہٕ، یِیتہٕ کانہہ اصوٗل چھِنہٕ
یتھ پاٹھۍ واتی اَسی دون نتیجن:

۱۔ رٕژ ←—— قدرٕ —— حسین

۲۔ حسین = غارٕ حقیقی —— بد

اگر شیخ العالم شاعر چھُہ، یہ ہیکہ (جنہ باتن مافی ییتھ) تہٕ
ونُنک جُرأت کٔرِتھ زِ تمی سُنٛز شاعری چھِنہٕ ییٚمِس مانے کِنہ
منٛز پرٛنہٕ، اَتھ اِسٛتھ ییٚکہ نہٕ نیٚبرمہ بٔڈس حقیقتس سیتۍ ایکٕ
رشتہٕ چھِپتھ گٔژھ کٔرِتھ، یہ چھِنہٕ کُنہ تہٕ قسمک مقصد لبِہ گران
یہ چھِنہٕ کانہہ فائدہ منہ بیٚنہٕ۔ یہ چھُہ ٹییلہ صرف حسن نہ اکلی
اندرِم اُصوٗل چھُہ تمے یم پرتھ کنہ حسین چیزس منٛز آسان چھُہ
امچہ اہمیت سُنٛز دارومدار چھُہ تمے رشتن پٮ۪ٹھ یم اتھ اندر موجوٗد
حقیقتس سیتۍ چھُہ۔ جان فنکارس چھِنہٕ راتس تہٕ شینس منٛز انتخاب
کرنٕچ ضروٗرت۔ تمِس چھُہ صرف حسنس سیتۍ کام۔ حسن تھاوُن تہٕ حُسن
بٲدٕ کرُن۔ تنقیدکِین حدن منٛز روزتھ ہیکو نہٕ اَسی کُنہ تہٕ فن پارس

رُت وُنِتھ تہٕ خوبصورت تہٕ۔ یِم زٕ قسمہٕ چھہٕ نہ صرف پانہٕ وٕنی مُخالف بلکہ متضاد تہٕ۔

امہِ تمہیدِ پتہٕ ونہٕ بہٕ شیخ العالم سٕنز شاعری) چھہٕ حسین تہٕ اَدٕ کَتھ تِیُتھ شاعری۔ امیُک نہ چھُہ کانہہ سماجی تہٕ نہ انفرادی مقصد پٕتھٕ شاعری ہندی پاٹھی چھہٕ یہٕ پانٕنی پنٕنی مقصد تہٕ پانٕنی پنٕن منزل دارِتھ جاین چھُہ امہِ منز مذہبُک تہٕ اخلاقُک بروٗنٹھ کُن گژھان، مگر یِمے چیز ڈریٹھ نہٕ مذہبی مزاز تھاوان شاعری، تیٚلی آسہِ شاعری ییٚلہ یہٕ کُنہِ نتہٕ کُنہ رنگی مذہبُک بنیٛادی اصولن خلاف آسہِ گژھان، شاعری لُواٹھنُک ڈوکھ آسہِ تھاوان، تیٚلی آسہِ شاعری ییٚلہ یہٕ لُوایُتھٕ کُن ٹھوٗس بُزرن کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگی مسخ آسہِ کران۔ شیخ العالم سٕنز شاعری چھہٕ شاعری اکھ کُنی نہ زٕ امہِ منز چھُہ کانہہ تھدِ پایک فلسفہٕ رٕتی پاٹھی پیش آمُت کرنہٕ بلکہ صرف اوکُنی زٕ امہِ منز چھہٕ تمام شاعری عنصر موجود یِم شاعری یَہ شاعری چھہ بناوان۔ ایوٚد شاعری سٕنز کانہہ اَکھ باوتھ موجود چھنہٕ، مگر تہٕ کُرِتھ ونہٕ بہٕ ہیٚکہٕ زٕ شاعری گُہ سعہ یُتھ منز تخییل آسہِ تہٕ عنصر آسہِ۔ ییٚلہ یِم زٕ چیز آسن، تیٚلہ آسہِ امہِ منز ابہام تہٕ، اختصار تہٕ، الفاظن ہند تخلیقی ورتاو تہٕ تہٕ موسیقی تہٕ۔ کلامِ شیخ چھُہ یِم ساری چیز تھاوان۔

شاعری گوڈنیک شرط چھُہ ابہام، ییُس شیخہٕ شُرکن منز موجود چھُہ۔ امہِ کتھِ پیٹھ آسہِ وارِیاہن اختلاف۔ نور نامک (کلچرل اکادمی) یہٕ گوڈنکی مصرٕ وُچھو:

کٔنہٕ تہٕ لبوز کُھ کُنہٕ لنٕہ روز کُھ

وتاوِلی بیرن وول ونہٕ یکدم، یہٕ چھنہٕ کانہہ مشکل مصرٕ۔ مثالے دِنی آسہِ

کاہنہ مشکل پیہن میٚر وُچھ زیے، امیک ماے کس ہتگہ زانن ۔ یُس خوداہ سُنہ کُنہ زانہ ہمتس روز نہ بتا"۔ مگر اُکس پٔرٕ ژھلی ہیرن واَلیس لنہ چھ واریاہ سوال: کیاز، کیتھ، کیا، کتہ، کُس، کمس سیتی..... بیتر بیتر۔ تِمن ساریٕنی سوالن ہیٚلہ جواب ژھارو امہ سیٚود ساد بیٚرکی واریاہ ماے ین بارس پٮ۔ مثلن:

۱۔ اگر انسان خوداہ سُنز وحدتہ ہیٚرٕ پاٹھی زانہ، تمہ ستراوِ پننی ذاتھ۔

۲۔ اگر انسان زانہ زِ دے چھُ انسانس منزٕ، تمہ ستراوِ ہتار۔

۳۔ اگر انسان زانہ زِ دے چھُ ہر ہتھ چیزس منز موجود، تمہ زانہ پنُن وجود دلیٚس لنہ دُوہ

۴۔ (قول ہمالہ کس صورتس منز) اگر انسان دے پرزناوِتھ تہ تمس سیٚتی ژلتھ، پنُن آسُن تہ لبہ، تیٚلی ہیٚکہ انسان پنُن پان راو راوِتھ۔ "راونہ منزے راوُن روُدُم" لل دید۔

۵۔ اگر شاعر خوداہ سُنز وحدتہ باوِ، ہیٚرن وول گژھ حیران۔

بیتر بیتر

یٚلہ اتھ سیٚود ساد مطلبس سیتی آفسیر ممکن چھ پیچیدہ ہیٚرن ہنٚد کیا حال آسہ۔ ابہام گو شارک سُہ چھوت زِ شارک کاہنہ تہ ماے پیٚتہ نہ اُتھ، بلکہ ابہام شارک سُہ چھوت ییٚمہ کُنہ شارکی واریاہ ماے ممکن ہیٚکہ سپدِتھ تہ شارس منز ییتی زیادہ ماے ممکن ہیٚرن تیئوٕت چھُ شار جان۔ یاد تھوٕ کیتھ پاٹھی زِ شاریت زیادٕ غلط پاٹھی زانہ ییہ تیوٕت چھُ شار تھد پایک۔ ستیٚجہ شارکن منز چھُ ابہام شعوری کوشش ہنٚد نتیجہ لیٚش زِن شارس منز اُہرک تاثر چھُ دوان بیہ چھ شاعر سِند تخلیک

افغن ہندی تخلیقی ورتاوک تہٕ زبٲنی ہندِ ساںٛنہٕ خاطرٕ ہیرٕ وٕن آسنک
نتیجہ یِتھٕ شٲرکَن منز چھُ ابہام ژورِ قسمہٕ:

۲۔ **تخیٖلی ابہام**: شاعری چھےٚ تخلیق زبان تہٕ یتھ زبٲنی منز تخیل آسُن تہٕ منز چھُ افغن ہنہٕ مانے غار ضوٗرٗوری تہٕ ضوٗرٗوری چھُ سہٕ جذباتی رٔوزِ شاعرس پننس شارس منز تمن چیزن سیتی آسُن یمن کُن شارکی لفظ اشارٕ آسن ییتھٕ وِز شاعر وَنہٕ "ڈمی ڈیونھم شبنم پیوان"۔ اَسہٕ چھُنہٕ تتھ مانیٚ ہُن سیتی کانہہ غرض یُس موسمیاتہٕ کِس کالنس عالمس یِمے لفظ ورتاونہٕ وِز آسہٕ۔ اسہٕ چھُنہٕ شارس منز شبنم پیٚنس سیتی کینہہ غرض، اسہٕ چھُ غرض شاعرس سنز تتھ جذباتی حالتہٕ سیتی یِتھ باوتھ شبنمٕ پیوٚن کران چھُ۔ یہ کتھ ژٕ یتھ تھاوِتھ چھُ شارس منز مانے غار ضوٗرٗوری تہٕ ضوٗرٗوری چھُ مانے ہیٚچ اہمیتھ لوسہ شارک کانہہ مفہوم مشخص چھُ کران گو شارک یہ تاہم مفہوم زانُن چھُ ضوٗرٗوری مگر تخیل چھُ اتھ مفہوس یا تہٕ ہیٚردِس تل تھاوان، نتہٕ چھُ اتھ تتھ پاٹھی نہٕ راوان زِ مختلف پرن والین ییٚہ مختلف لبوزنہٕ تہٕ ہیتہٕ چھُ بنہٕ وُن زِ کُنہِ پرن والس ییٚہ مختلف موقن پیٹھ مختلف لبوزنہٕ۔ ییٚہ ووٚن زِ شیخہ شٲرکی چھُ پنز شاعری، تہٕ ونُنک مطلبے گو زِ اتھ منز چھُ تخیل تہٕ ییٚلہٕ اَتھ منز تخیل چھُ اتھ منز چھُ تخیلہٕ کہ آسنہٕ ابہام تہٕ۔ شاعر ییٚلہ ونان چھُ

ڈمی ڈینھم ڈَرِ وُنی گگجی
ڈمی ڈاونھم دَہ نتہٕ ساس
ڈمی ڈینھم پانڈو ماجی
ڈمی ڈینھم اسکرٕ نجی ماس

پنزٕ چھُ یہ زِ شاعرن وُن نہٕ ہمکھی اہرف تھاوِن ژورتھ دہرٲچھن ہرٕ ونھ

کنی تھاوان، پانہٕ وُنن نہٕ کیٛنٛہہ زیٛمِن ہُند مطلب کیاہ گو، مگر اتھ شعرکس
منز چھُ پانٕے ییکرِن درمیان اکھ اتضاد وۄتلان ییٚمہ اکس ڈلیس یانے
statement باوُنہٕ کنی ظاہر گژھ، یہ تضاد چھُ پانے ڈوپ
دِنہٕ ورائی سہ تاثر پاد کران ییٚس کانٛہہ جواب شاعر ڈوپ دِتھ پاد
کرنٕچ کوشش کرہے۔ اتھ شعرکس منز چھُ تضادٕچ وضاحتی اُسی وچھو
بدل شعرک ییتھ منز تضاد امہ کھوتہٕ اپُرٕتھ چھُ:

خانن ہندین ییٚن روبہ خانن
جانن دِیان اُپاری گژھ
ییٚہ ندرِ پِ وچھمکھ ہرو کہناون
ژ مروستین ڈوان لٔژھ
تہٕ مالہ ڈیٚنٛھٕم کیٚس بوزان
لسہِ، میے وُچھ ترٕ ووچھنہٕ گژھ

اتھ شعرکس منز تہٕ چھُ نہ حالتھ — پانہٕ وۄنی تضاد۔ نہٕ نور
تھاوُنہٕ آمت مگر کیٚنژن لفظن ہند غار معروف آسنہٕ علاوہ چھُ یہ
ووٚنہٕ پٔتھ کیٚنٛہہ تہی سوال وۄتلان ییٚن اکہ کھوتہٕ زیاد جواب ممکن
چھِ۔ مثلن یہ زِ کمن جانن چھُ دیان اپاری گژھن تہٕ کیازِ؟ کیٚس
کیازِ چھُ تہٕ بوزان تہٕ کیٚہ کیازِ، بیٚیہ کانٛہہ لوکھ کیازِ نہٕ؟ اگر بیٚیہ
کانٛہہ لوکھ ونہٕ تہٕ شکلن سٕہ لاب یا مثلن سوین، تمہ سٕتی کیاہ فرق
پیٚیہ یہ؟ تہٕ کیاہ گو میے وُچھ تہٕ ووٚنی گژھن لسہ وچھنہٕ؟ بیتر
ییٚن تہٕ پیٚچھنے باقے سوالن ہند جواب ہیکہ نہٕ یہ آسِتھ زِ شاعرن ون
تہٕ تمی سنتر درلنی، جانے ہیے صاف چھُ زِ کانٛہہ ییٚتہٕ شان شوکت اوس
تہٕ چھُ از دِ ہے دِہ، لیٚس وارِ سٕتن آسہ پٔژھان، سہ گژھ نہ امہ عیتہ سٔطٕمین

۲۔ غائر منطقی رِشتہٕ ۔ شارُن منز چھےٚ پنٕن اکھ داخلی منطق آسان تہٕ خارجی منطق چھُنہٕ شارن زانٛنس منز کانٛہہ مدد کران ، یتھ چھےٚ وجہ زِ شارُن منز ییلہٕ خارجی منطقہ مطابق پیکر بےٚ واٹھ چھ باسان ، ابہام چھُ پادٕ گژھان

راز ہوٚنز آسیتھ سپدکھ کوٚڈ

کُس تان ژرٕ ڈکیاہ تارُن مےٚتھ

ژھل گوبند تہٕ کھار ہیوٗت گوٚڈ

گریٹہٕ وول ژوٚٹے بارٕ وُنی ہیتھ

۳۔ لفظ ابہام ۔ یِگو سہٕ ابہام پیٚش تییہٕ چھُ ییلہٕ شاعر لفظن ہندن مانین چھُنہٕ ورتاوان بلکہ چھُ اکھن ہندین چیزین چھُ تتھ پاٹھۍ ورتاوان زِ کانٛہہ خاص مطلب چھُ بروٚنٛہہ کُن یوان ۔ شیخ شُرٕ ادن منز چھےٚ یژھہ مثالہٕ سمےٚ ، امگر چھُ ضوٗرُن :

- آن لَیہ پانژاہ ' نال ' لَیہ چھُ
- دٕ ہیہ گوم ، دٕ ہیہ گوم
- ناہِر اکہ سنگر تارُن وزن

گمبد وزن وُزِ وُزِ گژھ

مہ زوٚن الیتھارٕ ییتن لبوزن

کہ زوٗان لوزن یہٕ ڈم ڈمہ گژھ

۴۔ اضافی ابہام ۔ یہ چھُ زیٛادٕ کٔری خاص کرتھ پادٕ گژھان زِ شیخ العالم سنز زبان چھےٚ کیٚنژن بجاین اسہٕ تژھ اُژِز unfamiliar ۔ اگر افضن ہند مانے ڈکشنری ، وچھو ، امہ قسمک ابہام چھُ زیادٕ ، یتھ ہیتھ ابہام پیٚرن واٚنی سنز کمہ علمی ہند نتیجہ تہٕ یہ چھُنہٕ شاعریک کانٛہہ حرج ۔

دوٚیُم شرط مۄن اَمہٕ شاعری ہِنٛدِ خاطرٕ اختصار، تِکیازِ شارٕ رِیا ہُنٛد مقصد چھُنہٕ
شرکی پاٹھی وضاحتھ بلکہ حرف ییرن دوٚل وضاحتہٕ خاطرٕ کنٛرلیشناوٕن تہٕ
امہٕ خاطرٕ مجبور کرُن۔ یہ شرط تہٕ چھےٚ کلامہٕ شیٚچھ سپداہ شوٗبہٕ سران پُور
کران تہٕ اتھ منٛز چھےٚ شرکین ہنٛد فارم تہٕ شاعرین ہنٛدِ کارٕ اتھ منٛز
چھُنہٕ وضاحتُک امکانے۔

ترٛیئم شرط چھےٚ زبانی ہنٛد تخلیقی ورتاو۔ یِہنٛزٕ لبزٕ گوڈنکی ز شرط
تہٕ چھےٚ یِمہٕ شرطس منٛز یِوان اختیار، اُسی رٕٹو امیک مخصوص پانے حرف
تشبیہ، استعارٕ تہٕ پیکر۔ یِمو وۄن برونٛہہ اکِس جایہ زِ شیٚچھ شرکین
منٛز چھُنہٕ للہٕ واکھن ہنٛد ہیوٗہ پیچیدٕ استعاراتی نظام مگر یِمن منٛز تہٕ
چھےٚ اتھ پاپچھ شاعری ہنٛدی پاٹھی افظن ہنٛد غار رٕوجہٕ ورتاو تہٕ تشبیہ
استعارٕ تہٕ پیکر چھےٚ شاعر سنٛزٕ بااثر ہنٛہ وسیلہ۔ شیٚچھ شرکین ہنٛد تعلق
چھےٚ رۄحانی زندگی سیتی تہٕ اتھ منٛز چھےٚ استعاراتی اظہارُک امکان ییمہ کنی
زیادٕ بڈان زِ اتھ منٛز چھےٚ تخیلی چیز۔ ہوٚس تہٕ مادی چیزن ہنٛدِ کھوتہٕ
زیادٕ حقیقی باسان تہٕ افظن ہنٛزِ موزوٗنی ہاوان چھُنہٕ اہمیتھ رۄزان
وول، گو اتھ کتھ چھےٚ ضرورٕ زِ شیٚچھ شرکین منٛز چھےٚ اشتہنہٕ ہناو صاحتی
تکیازِ یِمن منٛز چھےٚ یتھ پاٹھی ترہ ہنٛزے چیز ہاوٕنہ: تہٕ ییٚمیک ہُنر ہاوُن چھےٚ
تہٕ یتھ سیتی ہُنر ہاوُن چھےٚ تہٕ ہشرِچ بُنیاد۔ مثلن

کیاہ تگہِ موتس تہٕ موتہٕ کمن کانن
کمن جوانن چھہٕ ہانگر سپٔنی
لۄوٚنی سٔنٛزٕ اذین بانن
واآنی دِتھ دانن پھالوٗ گ

اتھ منٛز چھےٚ بیٚیم زِ سحرٕ گرنٛکمین دعلہ موٚرن ہنٛز وضاحتھ کران

موت چھُنہٕ جوانن تہٕ پاس کران تہٕ وچھان وچھان چھکھ نہٕ کٲنٛہہ وچھان، یہٕ خاموش تخریبی عمل تِتھہٕ پأٹھۍ سپدان یتھٕ پأٹھۍ ٲوٗنۍ لوٗبن بانن منٛز غاۓب چھہٕ سپدان یا یتھٕ پأٹھۍ دأنۍ وان بند کرتھ نیران چھہٕ۔ یتھٕ پأٹھۍ چھہٕ یہ شرک تشبیہی بنان۔ یتہٕ اتھ منٛز چھہٕ 'زن' لفظ زیادٕ وضاحتھ کران۔ لیٚڈوٚوے یہ انتہاۓ خوبصورتھ پیکر چھہٕ بناوان، مگر شرک چھُنہٕ تیوٗت زوردار یوٗت تہٕ مالہٕ وچھے کٔس لبہٕ وان، دول شرک چھہٕ تکمیازٕ تتھ منٛز چھُنہٕ تہٕ ہٕ دِتھ ییٚمٕک شأعرس ہشر ہاوُن چھہٕ۔

شیخ العالم چھہٕ منٛزی کینہہ تِتھۍ تند باتی پیکرٕ تہٕ ورتاوان، یم صرف پیکر چھہٕ تہٕ یمن چھُنہٕ استیارأتی اہمیتھ، مثلن یہ پیکرٕ: "کیوٚلمی کوٗت نیرکہ پینہاۓنی"۔ یہ چھہٕ صرف اَکِس تھُس النسانہٕ سنٛز تصویر بروٚنہہ کُن انان یس گرٕ نیرانٕ چھُ کھنٛے زوٗن دنٛز بہسن زار گرتھ۔ یتھۍ استیارٕ پیکرٕ چھہٕ سیٹھا کم تکمیازٕ پیکر چھہٕ۔ یژ پأٹھۍ استیارس ازم دوان تہٕ استیارٕ تہٕ چھُ پیکرٕ روٗس بنے زو روزان۔ مثلن پیکر روٗس استیارٕ گوٚ یہ:

ییٚمی یینہٕ دوٚو تہٕ تمۍ تتہٕ لولو

یہ چھُہ بے اثر استیارٕ، یوٗت زٕ امکس اشیارٕ آسنس کنٛ چھُنہٕ توجہہ تہٕ گژھان۔ مگر یتھین استیارن ہتر مثالہٕ چھہٕ سیٹھاہ شیخ شرکین منٛز۔ یژ پأٹھۍ چھہٕ یمن منٛدی استیارٕ روشن تہٕ زوردار پیکرٕ ہیتھ۔ صرف اکھ مثال وچھو:

کالی سنگرٕ شین زن ژٕ سکھ

ادٕ مأنی آگکھ تتیٚ تادی

مے ووٗن زٕ شاعر آسنہٕ کنٛی چھُنہٕ شیخ العالم کھنٛے تہٕ وٕمان، بلکہ چھہٕ اندرم حالتھ پیش کران پیکرن، تشبیہن تہٕ استیارن منٛز اوٕ کنٛی ہیکوا ٲسۍ تہندین استیارن مانٛے لکھہ تہٕ تقسیم کرتھ:

(۱) اکثر استیارٕ چھہٕ محبوبس یتہٕ کٔس تصورس سیتی تعلق تھاوان۔ یتھین

سارنے استیارن منز چھ کنہ نہ کنہ سراقہ یہ احساس، تہ ہلاوہ آمت۔ نہ آدمی مور چھ اکھ ٹھپ تھیتھ منز روحک پنکھی بند چھ۔ مگر ییٚن سارنے استیارن منز چھ اتھ پنچھی یتھی یہ احساس تہ، وُتلان نہ پنکھی چھ فطرتن آزاد تہ ٹھپ چھ ناپایدار تہ اتھ چھ پچھپنی نہ روحچ آزادی) چھ مولن منزٕ لیوت:

- شرگہ ژٕلہ نیرتھ، ہنزٕ ہٹھم
- زوٗ نیرِ بروٚنٹھ تہ لوب نیرِ پتہ
- وُشنہ دُر پیالہ گژھ نیرتھ پییم

ادمی ژٕلیم سندانہ بیتر بیتر

۲۔ استیارن ہند بیاکھ گروپ چھ تمن استیارن ہندیٚن منز موتک خوف تھیتھ پاٹھی الان پتہ تھیتھ پاٹھی یتھ پاٹھی سہ کانہہ لوکٹس جانورس پتہ آسہ، قدیم منزین منز تہ چھ موتک خوف شکاری ڈرند سندیس رلیس منز ہاونہ آمت۔

۳۔ بیاکھ گروپ چھ تمن استیارن ہندیٚن منز وق، بدلون) چھ ہاونہ آمت تہ یہ چھ بدلوین موسمن ہندیس صورتس منز ہاونہ آمت۔ یہ تہ کانہہ موسم چھ الغانہ سند کانہہ خاص وطیر یژھان۔

۴۔ ژوٚریم گروپ چھ تمن استیارن ہندیٚن منز الغانہ ہندین کرتوتن ہنہ چل چھ باگراوہ یوان۔ مگر ییٚن منز چھنہ کنہ تھمک Fatalism فرد چھ پانہ زنہ وار۔

شیخہ شرکی چھ ہنز شاعری ہند آخری شرط تہ پوٚر کران زِ اتھ منز چھ لاشمال سلاست سلاست وتلاوتس منز چھ اچھر ہیر، موبرہیر، لفظہ ہیر، دوش تہ اندرکی قافیہ وسیلہ

حوالہ زیم نہ شعرن تہ پرو:

۱۔ شیخہ شرکیں منز پیکر تراشی (شیرازہ شیخ العالم نمبر ۸۷۔۸۶)

۲۔ شیخ العالم کا فن (شیرازہ شیخ العالم نمبر ۸۶۔۸۷)

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ______

Vol. ______ Copy ______.

Accession No. ______

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERS
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. ______ Book No. ______

Vol. ______ Copy ______

Accession No. ______

Call No. [illegible] Date

Acc. No [illegible]

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 *P*. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

مُصنفس ہٕنٛز بییہٕ کیٚنٛہہ کتابہٕ

کاشُر ادبُک تواریخ	(ناجی منورس سیتی)	کاشُر شعبہٕ کشمیر یونیورسٹی
کاشِر گرامر	(ناجی منورس سیتی)	بزم ادب کاپرن
تہذیبُک تواریخ	(ناجی منورس سیتی)	کاشُر شعبہٕ کشمیر یونیورسٹی
زبان تہٕ ادب	(عملی تنقید)	بزم ادب کاپرن
فرشہ پیٹھہٕ عرشس تام	(سائنس)	بزم ادب کاپرن
جمالیاتچ زان	(گلشن مجیدس سیتی)	کاشُر شعبہٕ کشمیر یونیورسٹی
تنقیدُک تواریخ	(زیرِ ترتیب)	
ہسٹری آف کشمیری لٹریچر	(زیرِ ترتیب)	
کاشُر افسانہٕ	(زیرِ ترتیب)	